

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, May 9, 2023

The Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament met with videoconference this day at 9:32 a.m. [ET] for the consideration of committee structures and mandates.

Senator Denise Batters (*Deputy Chair*) in the chair.

[*English*]

The Deputy Chair: Honourable senators, welcome to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament. My name is Denise Batters. I'm a senator from Saskatchewan. Before continuing, I would invite colleagues to introduce themselves.

Senator Cordy: Jane Cordy, a senator from Nova Scotia.

Senator Ataullahjan: Salma Ataullahjan, senator from Ontario.

Senator Woo: Good morning. Yuen Pau Woo from British Columbia.

[*Translation*]

Senator Ringuette: Pierrette Ringuette from New Brunswick.

[*English*]

Senator Marwah: Good morning. Sabi Marwah from Ontario.

Senator Busson: My name is Bev Busson from British Columbia.

Senator M. Deacon: Good morning. Marty Deacon, Ontario.

Senator MacDonald: Michael MacDonald, Nova Scotia.

The Deputy Chair: I'm normally a deputy chair for this committee, but today I'm acting as chair.

This morning we will be continuing our consideration of committee structures and mandates. In the first panel, we will be examining the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. I'm pleased to welcome today with us in person the Honourable Senator Robert Black, Chair of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, and joining us online by video conference, the Honourable Diane Griffin, former senator and former chair of the committee.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 9 mai 2023

Le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement se réunit aujourd'hui, à 9 h 32 (HE), avec vidéoconférence, afin d'étudier les structures et les mandats des comités.

La sénatrice Denise Batters (*vice-présidente*) occupe le fauteuil

[*Traduction*]

La vice-présidente : Honorables sénateurs et sénatrices, bienvenue au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement. Je m'appelle Denise Batters et je suis sénatrice de la Saskatchewan. Avant de continuer, j'inviterais mes collègues à se présenter.

La sénatrice Cordy : Jane Cordy, sénatrice de la Nouvelle-Écosse.

La sénatrice Ataullahjan : Salma Ataullahjan, sénatrice de l'Ontario.

Le sénateur Woo : Bonjour. Yuen Pau Woo, de la Colombie-Britannique.

[*Français*]

La sénatrice Ringuette : Pierrette Ringuette, du Nouveau-Brunswick.

[*Traduction*]

Le sénateur Marwah : Bonjour. Sabi Marwah, de l'Ontario.

La sénatrice Busson : Je m'appelle Bev Busson, de la Colombie-Britannique.

La sénatrice M. Deacon : Bonjour. Marty Deacon, de l'Ontario.

Le sénateur MacDonald : Michael MacDonald, de la Nouvelle-Écosse.

La vice-présidente : Je suis habituellement vice-présidente du comité, mais j'agis aujourd'hui en tant que présidente.

Ce matin, nous poursuivons notre étude des structures et des mandats des comités. Dans le premier groupe, nous nous pencherons sur le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts. Je suis heureuse d'accueillir aujourd'hui avec nous en personne l'honorable sénateur Robert Black, président du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, ainsi que l'honorable Diane Griffin, ex-sénatrice et ex-présidente du comité, qui se joint à nous par vidéoconférence.

We are going to start with Senator Black, and I would invite each of you to make opening remarks of no more than five minutes, please, so we have time for questions. After Senator Black has concluded his opening remarks, he will be followed by former Senator Griffin, after which we'll have questions from our senators here at the committee today.

Senator Black, please proceed.

Hon. Robert Black: Thank you, chair, and honourable senators.

Thank you for inviting me here today to discuss my experiences as Chair of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, or AGFO. Since our honourable colleague Diane Griffin's departure through retirement, I've been honoured to take her chair.

It has been my great privilege to serve in this capacity since December 9, 2021. I have enjoyed the opportunity, and I'm happy to share my thoughts on what is necessary for the continued success of this committee. Much, if not all of it, you will have heard already from previous witnesses.

Colleagues, my first concern is the current committee time slot system for Senate committees. In the other place, I understand they rotate committee meeting time slots on a more frequent time frame; whereas, the Senate does not, which often results in us at AGFO losing our sitting ability when the Senate sits into the evening. I expect this will be more evident in the weeks to come as we near the end of this session and the end of every session.

The AGFO committee cannot fulfill its potential only operating with 50% of the committee time when we get busy in the chamber, so I have two recommendations to share with you. Either we need to change the rules to allow committees to sit while the chamber is sitting, or we need to create a rotation for committees so that in the longer run, we can fulfill our duties to produce reports and hold hearings in a timely and accommodating fashion.

With this issue of committee time slots, I'm also concerned about the image it casts when we have to cancel meetings. We're often unable to cancel committee meetings until we receive scroll updates or updates to the updates, which are often later in the day of our committee hearings. Therefore, a lot of work is lost on short notice to cancel. It is unfair that we have to cancel on witnesses. I'm sure there have been times when the Senate has paid to fly witnesses in to testify, and these meetings are cancelled. Certainly, it's a bad reflection on the Senate when we're cancelling on Canadians who have travelled and are

Nous allons commencer par le sénateur Black, et j'inviterais chacun d'entre vous à présenter une déclaration liminaire ne dépassant pas cinq minutes, s'il vous plaît, afin que nous ayons le temps de poser des questions. Après que le sénateur Black aura terminé sa déclaration préliminaire, il sera suivi par l'ex-sénatrice Griffin, après quoi nous entendrons les questions des sénateurs présents au comité aujourd'hui.

Sénateur Black, vous avez la parole.

L'honorable Robert Black : Merci, madame la présidente, et honorables sénateurs et sénatrices.

Merci de m'avoir invité ici aujourd'hui à discuter de mes expériences en tant que président du Comité sénatorial de l'agriculture et des forêts, ou comité AGFO. Depuis le départ à la retraite de notre honorable collègue Diane Griffin, j'ai eu l'honneur de prendre sa place.

J'ai eu le grand privilège d'occuper ce poste depuis le 9 décembre 2021. J'ai bien aimé avoir cette occasion et je suis heureux de vous faire part de mes réflexions sur ce qui est nécessaire pour assurer la réussite continue du comité. Les témoins précédents vous ont déjà fait part d'une grande partie, sinon de la totalité, de ces réflexions.

Chers collègues, ma première préoccupation concerne le système actuel de créneaux horaires des comités sénatoriaux. À l'autre endroit, je crois savoir qu'il y a une rotation plus fréquente des créneaux horaires des réunions des comités, ce qui n'est pas le cas au Sénat, ce qui fait souvent en sorte que nous, au comité AGFO, perdons souvent notre capacité de siéger lorsque le Sénat siège dans la soirée. Je m'attends à ce que cela devienne plus évident dans les semaines à venir, alors que nous approchons la fin de cette session et la fin de chaque session.

Le comité AGFO ne peut pas réaliser son potentiel en ne disposant que de 50 % du temps du comité lorsque nous sommes occupés au Sénat, et c'est pourquoi j'ai deux recommandations à vous faire. Soit nous modifions le Règlement pour permettre aux comités de siéger pendant que le Sénat siège, soit nous créons un système de rotation pour les comités afin que, à long terme, nous puissions nous acquitter de nos obligations de produire des rapports et de tenir des audiences en temps opportun et de manière accommodante.

En ce qui concerne la question des créneaux horaires des comités, je m'inquiète aussi de l'image que cela projette lorsque nous devons annuler des réunions. Nous sommes souvent incapables d'annuler des réunions des comités jusqu'à ce que nous recevions des mises à jour de l'ordre du jour ou des mises à jour de mises à jour, qui nous parviennent souvent plus tard dans la journée de nos audiences des comités. Par conséquent, nous perdons beaucoup de travail à cause du court préavis d'annulation. Il est injuste que nous devions annuler la comparution des témoins. Je suis certain qu'il est arrivé que le

mentally and physically prepared to provide testimony on our behalf.

Another concern I have is the seemingly increasing limitations on travel. While I'm aware that we need to be diligent of our use of public funds, I believe we must simultaneously be cognizant that the Senate serves all of Canada. While it's based in Ottawa, it's important that we, as senators, are seen throughout the nation to support our various regions and the diverse cultures and communities that we have across this vast country.

I've heard from other senators that travelling has allowed them to engage with rural, Indigenous and marginalized groups that otherwise wouldn't have had the opportunity to provide testimony to the committee. Along with this, I'm concerned that, at times, we've been limited in the number of senators travelling when, in some cases, all members of committee express interest in participating in fact-finding missions. I'd also like to address my appreciation of spot studies, which are short, intermediate and focus on problems that require direct and immediate attention from elected officials, which then elevates these issues to the national level. I think these are extremely productive and resourceful for the sectors, industries, organizations and communities they affect, as well as government.

Finally, senators, I'd like to address the lack of consensus building in committees. At AGFO, we work towards majority agreements; whereas, I am aware that other committees often vote on unanimity, which is limiting to the productivity of committees and gives far too much power to the minority. In the Senate, we proceed with majority votes, and I believe this should be extended and considered at all the committees we serve as well.

Thank you very much for the opportunity to address you today, and I will look forward to questions when the time comes.

The Deputy Chair: Thank you, Senator Black.

We will hear from our former colleague, former senator Diane Griffin. Very nice to see you again. Please proceed.

Hon. Diane F. Griffin, former Chair, Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry: Thank you, chair and senators for the opportunity to make a presentation as a part of this panel.

Sénat ait payé pour faire venir des témoins par avion et que ces réunions aient été annulées. Il est certain que cela donne une mauvaise image du Sénat lorsque nous annulons des réunions avec des Canadiens qui ont voyagé et qui sont mentalement et physiquement prêts à témoigner en notre nom.

Une autre chose qui me préoccupe, c'est l'augmentation apparente des limites imposées aux déplacements. Je sais que nous devons faire preuve de diligence dans l'utilisation des fonds publics, mais je crois que nous devons aussi savoir que le Sénat sert l'ensemble du Canada. Bien qu'il soit installé à Ottawa, il est important que nous, sénateurs, soyons présents partout au pays pour soutenir nos différentes régions et les diverses cultures et collectivités que nous avons dans notre vaste pays.

J'ai entendu d'autres sénateurs dire que les déplacements leur ont permis de rencontrer des groupes ruraux, autochtones et marginalisés qui n'auraient autrement pas eu l'occasion de témoigner devant le comité. Par ailleurs, je suis préoccupé par le fait que, parfois, nous avons été limités quant au nombre de sénateurs qui voyagent alors que, dans certains cas, tous les membres du comité expriment leur intérêt à participer à des missions d'enquête. Je voudrais également dire combien j'aime les études ponctuelles, qui sont courtes, intermédiaires et axées sur les problèmes qui requièrent une attention directe et immédiate de la part des élus, ce qui élève ensuite ces questions à l'échelon national. Je pense que ces études sont extrêmement productives et utiles pour les secteurs, les industries, les organisations et les collectivités qu'elles touchent, ainsi que pour le gouvernement.

Enfin, sénateurs et sénatrices, j'aimerais parler de l'absence de consensus au sein des comités. Au comité AGFO, nous travaillons en vue d'obtenir des ententes majoritaires, alors que je sais que d'autres comités votent souvent à l'unanimité, ce qui limite la productivité des comités et donne beaucoup trop de pouvoir à la minorité. Au Sénat, nous allons de l'avant en cas de votes majoritaires, et je crois que cela devrait être élargi et examiné dans tous les comités auxquels nous siégeons également.

Merci beaucoup de m'avoir donné l'occasion de m'adresser à vous aujourd'hui. Je serai heureux de répondre à vos questions le moment venu.

La vice-présidente : Merci, sénateur Black.

Nous allons entendre notre ex-collègue, l'ex-sénatrice Diane Griffin. Je suis très heureuse de vous revoir. La parole est à vous.

L'honorable Diane F. Griffin, ancienne présidente, Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts : Merci, madame la présidente, et sénateurs et sénatrices, de me donner l'occasion de présenter un exposé dans le cadre de ce groupe de témoins.

While I will focus on the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, I will stray a little bit further, as I was part of a working group that looked at the Senate's committee structure and mandates about two years ago. Senator Cordy and Senator Busson were both on this working group, and it was great working with them.

I served on the Agriculture and Forestry Committee for more than four years, and quite a lot of that time was as chair. As previously noted, the Agriculture Committee does not deal with a lot of legislation. There were only two government bills and seven other bills in the last 10 years. However, the committee's work is really important in dealing with special studies related to two of Canada's major industries: agriculture and forestry.

The Senate is generally well known for its studies, and they've been comprehensive over the years for this committee, as for others, of course.

The Agriculture Committee is scheduled to meet twice of week, one of which is at the worst possible time on Tuesday evening. As already noted by my former colleague, there were many meetings that had to be cancelled or shortened because the Senate was sitting, and this was frustrating for witnesses who had arrived as scheduled to give testimony before the committee. It was also frustrating for the senators who served on the Agriculture Committee.

I have noted in the past — and I continue to note — that the natural resources-related committees all have this undesirable scheduled time for their meetings. In addition to AGFO, the Fisheries and Oceans Committee and the Energy, Environment and Natural Resources Committee are all in this unfortunate timing situation. It often brings about the de facto situation of having only one meeting in a week rather than two.

Is the mandate of the Agriculture and Forestry Committee too broad or too narrow? I believe it could be broadened to include natural resources. This would clearly take the mandate beyond the inferred narrow scope of "forestry" and into a broader one, including conservation, parks and wildlife. I suggest the name of "Agriculture and Natural Resources." I should note here that since forestry is primarily a provincial responsibility, AGFO has spent relatively little time dealing with this part of its mandate. Also, fisheries were once part of the mandate of AGFO, but was hived off to become its own committee. This predated my time in the Senate. While I really don't know why this happened, perhaps it is time to reconsider this.

I referred earlier to the working group that looked at committees. This had representation across the various Senate groups. We noted that the terms of reference for committees

Même si je me concentre sur le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, je m'éloignerai un peu plus, car j'ai fait partie d'un groupe de travail qui s'est penché sur la structure et les mandats des comités sénatoriaux, il y a environ deux ans. La sénatrice Cordy et la sénatrice Busson faisaient toutes deux partie de ce groupe de travail, et ça a été un plaisir de travailler avec elles.

J'ai siégé au Comité de l'agriculture et des forêts pendant plus de quatre ans, dont une bonne partie de cette période en tant que présidente. Comme on l'a mentionné précédemment, le Comité de l'agriculture n'étudie pas beaucoup de textes législatifs. Il n'y a eu que deux projets de loi du gouvernement et sept autres projets de loi au cours des 10 dernières années. Toutefois, le travail du comité est très important, car il porte sur des études spéciales liées à deux principales industries du Canada : l'agriculture et les forêts.

Le Sénat est habituellement bien connu pour ses études, qui ont été exhaustives au fil des ans pour ce comité, comme pour d'autres, bien sûr.

Le Comité de l'agriculture se réunit deux fois par semaine, dont l'une au pire moment possible, le mardi soir. Comme mon ex-collègue l'a déjà fait remarquer, de nombreuses réunions ont dû être annulées ou écourtées parce que le Sénat siégeait, ce qui a été frustrant pour les témoins qui étaient arrivés comme prévu pour témoigner devant le comité. C'était également frustrant pour les sénateurs qui siégeaient au Comité de l'agriculture.

J'ai noté dans le passé — et je continue de le faire — que les comités liés aux ressources naturelles ont tous ce calendrier indésirable pour leurs réunions. En plus du comité AGFO, le Comité des pêches et des océans et le Comité de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles sont tous dans cette situation malheureuse. Cela entraîne souvent la situation de facto d'avoir une seule réunion par semaine au lieu de deux.

Le mandat du Comité de l'agriculture et des forêts est-il trop large ou trop étroit? Je pense qu'il pourrait être élargi afin d'inclure les ressources naturelles. Il est clair que le mandat dépasserait la portée étroite du terme « forêts » et aurait une portée plus vaste, englobant la conservation, les parcs et la faune. Je suggère le nom de « Agriculture et ressources naturelles ». Je dois souligner ici que, étant donné que les forêts sont principalement de compétence provinciale, le comité AGFO a passé relativement peu de temps à s'occuper de cette partie de son mandat. De plus, les pêches faisaient autrefois partie du mandat du comité AGFO, mais elles ont été séparées pour être confiées à leur propre comité, et ce, avant mon arrivée au Sénat. Je ne sais pas vraiment pourquoi cela s'est produit, mais il est peut-être temps de réexaminer la question.

J'ai parlé plus tôt du groupe de travail qui étudiait les comités. Il comptait des représentants de l'ensemble des divers groupes sénatoriaux. Nous avons constaté que les mandats des comités

were uneven, with some having highly detailed statements, while others were very general. As well, some were rather out of date. For instance, the Standing Senate Committee on Transport and Communications had “telegraph” in its purview. To put this into perspective, the last time I received a telegram was at my wedding, almost 53 years ago. I congratulate the Rules, Procedures and the Rights of Parliament Committee and the Senate itself for instituting some of the proposed changes quickly, such as changing the name of the Aboriginal Affairs Committee to the Indigenous Peoples Committee.

I was pleased to read the minutes of the Rules Committee of February 28, 2022, which recommended simplified versions of the various committee mandates. Great work, folks. Now, what you’ll notice if you check with the Senate website is that it’s not up to date with noting what the new mandate wording is. It still has the old wording. That’s something that I think could be fixed fairly quickly.

Again, thank you for the opportunity to be here today by Zoom from Tucson, Arizona. Thanks, folks.

The Deputy Chair: Thank you very much. We really appreciate you taking the time to be here with us today. We’re going to have time for questions now, so please try to keep your questions and the answers that you receive as succinct as possible. I’ll try to keep it to about five minutes each so we will have time for everyone.

Senator Ataullahjan: Senator Black, you talked about restrictions on travel. I tend to agree. In our recent study on Islamophobia, we learned more on our travels than we did when we heard from witnesses whether on Zoom or whether they were sitting at the table.

I know you travelled recently because I heard comments about how invaluable that trip was. I think you were looking at soil. How do we convince the powers that be? For those of us who have been on these things, it’s not a junket. Maybe more senators should travel just to see the work that does get done. How do we convince them that travel is an important part of committee work?

Senator Black: Thank you for the question. I think we need to keep sharing the valuable information that we’ve learned on these trips.

étaient inégaux, certains ayant des énoncés très détaillés, et d’autres, très généraux. En outre, certains étaient plutôt obsolètes. Par exemple, le Comité sénatorial permanent des transports et des communications avait le « télégraphe » dans son mandat. Pour mettre les choses en perspective, la dernière fois que j’ai reçu un télégramme, c’était à l’occasion de mon mariage, il y a près de 53 ans. Je félicite le Comité du Règlement, des procédures et des droits du Parlement ainsi que le Sénat lui-même d’avoir rapidement mis en œuvre certaines des modifications proposées, comme le changement du nom du Comité des affaires autochtones, qui est devenu le Comité des peuples autochtones.

J’ai été ravie de lire le procès-verbal du Comité du Règlement le 28 février 2022, qui recommandait des versions simplifiées des différents mandats des comités. Excellent travail, chers collègues. Si vous consultez le site Web du Sénat, vous remarquerez qu’il n’est pas à jour en ce qui concerne le nouveau libellé des mandats. Il contient toujours l’ancienne formulation. C’est quelque chose qui, je pense, pourrait être corrigé assez rapidement.

Encore une fois, merci de m’avoir fourni l’occasion d’être ici aujourd’hui par Zoom depuis Tucson, en Arizona. Je vous remercie.

La vice-présidente : Merci beaucoup. Nous sommes vraiment reconnaissants que vous ayez pris le temps d’être avec nous ici aujourd’hui. Nous aurons maintenant le temps pour des questions, donc je vous prie de bien vouloir garder vos questions et les réponses que vous recevez aussi succinctes que possible. J’essaierai de m’en tenir à cinq minutes par personne pour que nous ayons du temps pour tout le monde.

La sénatrice Ataullahjan : Sénateur Black, vous avez parlé de restrictions des déplacements. J’ai tendance à être d’accord avec vous. Dans notre récente étude sur l’islamophobie, nous en avons appris davantage à l’occasion de nos déplacements que lorsque nous avons entendu des témoins, que ce soit sur Zoom ou lorsqu’ils étaient présents à la table.

Je sais que vous avez voyagé récemment, car j’ai entendu des commentaires sur la valeur inestimable de ce voyage. Je pense que vous vous êtes penché sur la question des sols. Comment convaincre les autorités? Ceux d’entre nous qui ont participé à ces voyages savent qu’il ne s’agit pas d’un voyage d’agrément. Peut-être qu’un plus grand nombre de sénateurs devraient se déplacer simplement pour voir le travail qui se fait. Comment pouvons-nous les convaincre que les déplacements sont une partie importante du travail des comités?

Le sénateur Black : Je vous remercie de la question. Je pense que nous devons continuer d’échanger les renseignements précieux que nous avons appris lors de ces voyages.

I acknowledge that we need to consider the public purse. There's no question about that. However, at the end of the day, how does one, chair or otherwise, decide who travels and who doesn't, if there's an interest by all? I think it works out. I've had a few opportunities to travel through committees. At the end of the day, people don't travel because of other commitments. So I think it will shake itself out and not everyone will travel. As a chair, however, I would not like to have to determine who can travel and who cannot, especially if everyone has committed to the meetings that we've held and has shown their interest in the committee meetings.

Senator Ataullahjan: Thank you for that. We're all senators. We're all equal and we should have equal opportunities.

You discussed the meeting times. Do you think it might be better to have committees meet once a week for three hours? I've also asked this question of other chairs.

Senator Black: I don't; that's my two cents. I like the two-hour times two time slots. I think there's a best-before time. After two hours, I think we get tired and "informationed" out. Even if we change witnesses through different panels, I think that's a long time. I would not be in favour of that.

Senator Ataullahjan: On some committees, we don't have the choice. We sit for four hours — and, believe me, it's difficult, especially now, since we're not allowed to have a meal or anything. Last week, Human Rights had an in camera meeting, and we were there from four o'clock to 8:40. It can be difficult. Some of us are older — I speak for myself here — and we do need some nourishment.

Senator Black: We're all older. We've heard at committee that the work that committees do is very important. If we acknowledge that, agree with it and believe it, then we need to make every effort to make sure committees have the opportunity to do the good work that they've done.

The Deputy Chair: Thank you very much.

Senator Ringuette: First, you said that committees should rotate in order for AGFO not to be penalized on Tuesday evening. In regards to that, would it be a better fit if the rules were to provide an automatic exemption if the Senate sits after 6 p.m.?

Senator Black: Absolutely.

Je reconnais que nous devons tenir compte des deniers publics. Cela ne fait aucun doute. Cependant, au bout du compte, comment le président ou quelqu'un d'autre décide-t-il qui voyage et qui ne voyage pas, si cela intéresse tout le monde? Je pense que cela fonctionne. J'ai eu quelques occasions de voyager par l'intermédiaire de comités. En fin de compte, si les gens ne voyagent pas, c'est parce qu'ils ont d'autres engagements. Je pense donc que les choses s'arrangeront d'elles-mêmes et que ce ne sera pas tout le monde qui voyagera. En tant que président, cependant, je n'aimerais pas avoir à déterminer qui peut voyager et qui ne le peut pas, surtout si tout le monde s'est engagé à participer aux réunions que nous avons organisées et a manifesté son intérêt pour les réunions du comité.

La sénatrice Ataullahjan : Je vous remercie. Nous sommes tous des sénateurs. Nous sommes tous égaux et devrions avoir des occasions égales.

Vous avez discuté des horaires de réunion. Pensez-vous qu'il serait préférable que les comités se réunissent une fois par semaine pendant trois heures? J'ai également posé cette question à d'autres présidents.

Le sénateur Black : Je ne le pense pas; c'est mon point de vue. J'aime les plages horaires de deux heures. Je pense qu'il y a une heure limite à ne pas dépasser. Après deux heures, je pense que nous sommes fatigués et que nous ne recevons plus les informations. Même si nous changeons de témoins en passant d'un groupe à l'autre, je pense que c'est long. Je n'y serais pas favorable.

La sénatrice Ataullahjan : Dans certains comités, nous n'avons pas le choix. Nous siégeons pendant quatre heures, et, croyez-moi, c'est difficile, surtout maintenant, puisque nous n'avons pas le droit à un repas ni à quoi que ce soit d'autre. La semaine dernière, le Comité des droits de la personne s'est réuni à huis clos, et nous y avons été de 16 heures à 20 h 40. Cela peut être difficile. Certains d'entre nous sont plus âgés — et je parle pour moi-même — et ont besoin d'être nourris.

Le sénateur Black : Nous sommes tous plus âgés. Nous avons entendu en comité que le travail des comités est très important. Si nous le reconnaissons, que nous en convenons ici et que nous le croyons, alors nous devons mettre tout en œuvre pour que les comités aient la possibilité de faire le bon travail qu'ils ont fait.

La vice-présidente : Merci beaucoup.

La sénatrice Ringuette : D'abord, vous avez dit que les comités devraient faire une rotation afin que le comité AGFO ne soit pas pénalisé le mardi soir. À cet égard, ne serait-il pas préférable que le Règlement prévoie une exemption automatique si le Sénat siège après 18 heures?

Le sénateur Black : Absolument.

Senator Ringuette: Second, right now you have two slots of two hours. Would it be more efficient for your committee to have one slot of three hours?

Senator Black: I believe that was essentially Senator Ataullahjan's question. I don't agree with that.

Senator Ringuette: Could you tell us why?

Senator Black: I think three hours is a long time for committee members to prep for and be at their best investigative nature. My colleagues on the Agriculture Committee are very passionate about the work that we're doing. I'm delighted at how well they prepare. If we had to think about three panels over three hours, that's too long. I think all committees should meet for two hours. It's unfortunate that some committees even meet up to four hours.

The Deputy Chair: Senator Ringuette, Senator Griffin wanted to weigh in on that. Would that be okay?

Senator Ringuette: Yes.

Ms. Griffin: Thank you, chair. Not only is it unfair to the senators who are trying their best to do the very best job that they can do, but it's also unfair to the panellists, especially the ones that appear later. If you have three panels, the third set of panellists will not get the kind of attention and the deep thought from the committee that they would like to have. It's unfair to them as well as the senators to go for a longer period instead of a more succinct period of time. Thank you.

Senator Ringuette: You talked about majority votes. Consensus is not unanimity. All the applicable *Rules of the Senate* are also applicable to the committee. So you have the opportunity to move forward without consensus and have votes.

I'm trying to dig a little further into this from you.

Senator Black: I am well aware that some committees will not move forward on specific pieces of reports or parts of bills that they're looking at unless there's full agreement, and it concerns me that a small minority can stop or slow down the process. I certainly understand this has happened at a number of committees.

Senator Ringuette: Thank you.

The Deputy Chair: Before we go on, I wanted to ask Senator Black a question. Over the last number of years, some senators have occasionally contended that the Agriculture and Forestry

La sénatrice Ringuette : Ensuite, en ce moment, vous avez deux plages de deux heures. Serait-il plus efficace pour votre comité d'avoir une plage de trois heures?

Le sénateur Black : Je pense que c'était essentiellement la question de la sénatrice Ataullahjan. Je n'appuie pas cette mesure.

La sénatrice Ringuette : Pourriez-vous nous dire pourquoi?

Le sénateur Black : Je pense que trois heures, c'est beaucoup pour que les membres du comité puissent se préparer et donner le meilleur d'eux-mêmes en matière d'enquête. Mes collègues au Comité de l'agriculture sont très passionnés par le travail que nous accomplissons. Je suis ravi de voir à quel point ils se préparent. Si nous devons réfléchir à trois groupes de témoins pendant trois heures, ce serait trop long. Je pense que tous les comités devraient se réunir pendant deux heures. Il est regrettable que certains comités se réunissent même pendant quatre heures.

La vice-présidente : Sénatrice Ringuette, la sénatrice Griffin voulait intervenir à ce sujet. Cela vous convient-il?

La sénatrice Ringuette : Oui.

Mme Griffin : Merci, madame la présidente. Non seulement c'est injuste pour les sénateurs qui font du mieux qu'ils peuvent pour faire le meilleur travail qu'ils peuvent faire, mais c'est également injuste pour les intervenants, surtout ceux qui comparaissent plus tard. Si vous avez trois groupes de témoins, le troisième groupe d'intervenants ne recevra pas le type d'attention et de réflexions profondes du comité qu'il aurait aimé avoir. C'est injuste pour les témoins ainsi que pour les sénateurs d'opter pour une période plus longue au lieu d'une période plus succincte. Je vous remercie.

La sénatrice Ringuette : Vous avez parlé de votes majoritaires. Le consensus n'est pas l'unanimité. L'ensemble du *Règlement du Sénat* applicable s'applique également au comité. Vous avez donc l'occasion d'aller de l'avant sans consensus et de procéder à des votes.

J'essaie d'en savoir un peu plus à ce sujet.

Le sénateur Black : Je sais pertinemment que certains comités n'iront pas de l'avant concernant des parties particulières de rapports ou des parties de projet de loi qu'ils examinent s'il n'y a pas d'accord total, et cela me préoccupe qu'une petite minorité puisse arrêter ou ralentir le processus. Je crois savoir que cela s'est produit dans un certain nombre de comités.

La sénatrice Ringuette : Merci.

La vice-présidente : Avant de poursuivre, j'aimerais poser une question au sénateur Black. Ces dernières années, certains sénateurs ont parfois laissé entendre que le Comité de

Committee should merge with another committee. We've now heard former Senator Griffin's suggestion about perhaps having the portion that is natural resources come over to this committee. I would like you to tell us why you think that idea should or should not be pursued.

Senator Black: Thank you, chair, for that question.

I first heard about Senator Griffin's suggestion when she shared her notes with me earlier. I don't have a problem with broadening forestry to natural resources. I think we have to be careful with the committees that we might merge. As we well know with former Senator Griffin and then during my time as chair, we haven't done a lot on forestry. If we add that, it may water down the amount of study that can be done on a variety of topics.

As you well know, agriculture is where I play in the Senate Chamber, and I think agriculture is a tremendously important sector that hasn't been given its fair share. So I'm not averse to merging, but I think we have to be careful how we merge and whom we might merge with.

The Deputy Chair: Thank you. Yes, of course, being from Saskatchewan and having my family background with agriculture, I absolutely understand and agree that agriculture always needs to have attention. It's such an important industry in Canada — and in the world — and we need to make sure about that. Senator Griffin's suggestion was more that that portion of the Committee on Energy, the Environment and Natural Resources would come over. So it's not necessarily a full merger. However, there have been those who have proposed a full merger of certain committees.

Thank you. Pardon me for taking the place, but now we'll hear from Senator Cordy.

Senator Cordy: You're allowed to ask questions too. We won't revolt.

Thank you very much to both of you. It has been really interesting and also interesting to look at the mandates from all the committees from the chairs and former chairs of committees that have appeared before us.

Along the same lines, the House of Commons re-evaluates its committee structure after every election. Now we don't run on an election cycle in the Senate, but we have heard from some chairs that perhaps we should look at the mandates every five years. For example, should it be natural resources? Should it be agriculture and natural resources? Should it be a combining of certain committees? Should Transport and Communications —

l'agriculture et des forêts devrait fusionner avec un autre comité. Nous avons maintenant entendu la suggestion de l'ex-sénatrice Griffin selon laquelle la partie constituée des ressources naturelles devrait peut-être être confiée au comité. J'aimerais que vous nous disiez pourquoi vous pensez que cette idée devrait être poursuivie ou non.

Le sénateur Black : Merci, madame la présidente, pour cette question.

J'ai entendu pour la première fois la suggestion de la sénatrice Griffin lorsqu'elle m'a fait part de ses notes plus tôt. Je ne vois rien de mal à élargir les forêts pour englober les ressources naturelles. Je pense que nous devons être prudents avec les comités que nous pourrions fusionner. Comme nous le savons tous, avec l'ex-sénatrice Griffin et pendant mon mandat de président, nous n'avons pas fait grand-chose en matière de forêts. Si nous ajoutons cela, nous risquons de réduire la quantité d'études qui peuvent être réalisées sur un éventail de sujets.

Comme vous le savez bien, l'agriculture est mon domaine de prédilection au Sénat, et je pense qu'il s'agit d'un secteur extrêmement important qui n'a pas reçu sa juste part d'attention. Je ne suis donc pas opposé aux fusions, mais je pense que nous devons faire attention à la manière dont nous fusionnerons et aux personnes avec lesquelles nous le ferons.

La vice-présidente : Merci. Oui, bien sûr, comme je viens de la Saskatchewan et que ma famille a un historique dans le domaine de l'agriculture, je comprends parfaitement et je conviens que l'agriculture doit toujours faire l'objet d'une attention particulière. C'est une industrie très importante pour le Canada — et dans le monde — et nous devons nous en assurer. La suggestion de la sénatrice Griffin était plutôt que cette partie du Comité de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles nous soit confiée. Il ne s'agit donc pas nécessairement d'une fusion totale. Toutefois, certains ont proposé une fusion complète de certains comités.

Je vous remercie. Excusez-moi d'avoir pris la place, mais nous allons maintenant entendre la sénatrice Cordy.

La sénatrice Cordy : Vous avez aussi le droit de poser des questions; nous ne nous révolterons pas.

Je vous remercie beaucoup tous les deux. Tout cela a été très intéressant, et j'ai aussi trouvé intéressant d'examiner les mandats de tous les comités des présidents et des ex-présidents des comités qui ont comparu devant nous.

Dans le même ordre d'idées, la Chambre des communes réévalue la structure de ses comités après chaque élection. Au Sénat, nous ne suivons pas de cycle électoral, mais nous avons entendu certains présidents nous dire qu'il faudrait peut-être revoir les mandats tous les cinq ans. Par exemple, devrait-il s'agir des ressources naturelles? De l'agriculture et des ressources naturelles? Faudrait-il combiner certains comités? Les

the telegraph is actually in their mandate — perhaps be separate committees? I don't know.

We've added a number of committees since I've been in the Senate, and there are only so many time slots. Nobody wants to sit on Mondays. If you commit to a Monday meeting, and you can't go, it's very difficult to get somebody to replace you on a Monday. That's the reality of it. Should we be looking at evaluations every five years to see if there are some committees that are overworked and some committees that maybe should take on more responsibilities? Should we be looking at things that have become outdated, like the telegraph? Should we be doing constant evaluations with an end goal of five years for changing — or maybe not changing, but at least evaluating committees?

Senator Black: I personally think — and I'll welcome former Senator Griffin's comments as well — that looking at things every five years makes absolute sense. We're looking at it today in your committee, and when was the last time, really, that this type of evaluation was done? I think every five years, if it was calendarized, would absolutely make sense.

The Deputy Chair: Senator Griffin, would you like to weigh in on that?

Ms. Griffin: I agree 100%.

Senator Cordy: I also agree with your comments about limitations on travel. I remember studying mental health and mental illness and seeing people where they lived in communities — people who would never have travelled to Ottawa but appeared before us. With Human Rights, we went to prisons and walked through them. I have to tell you that walking through a prison door and having it shut behind you gives you a whole new perspective on what it's like.

Meeting fishers in their communities and understanding what it's like to be fishing on the North Atlantic — you can hear people talking around a table, but it's important to actually be there. So I totally agree with that. I also find it very frustrating when they'll say to a committee that they can travel, but only 8 of the 12 can travel. That may happen in reality, but to tell a committee that's the case is not fair to people who have been sitting around studying a topic for ages and ages.

Senator Griffin, you spoke earlier about the working group. You and I, along with Senators Busson and former Senator Forest-Niesing, did a working group on looking at committees and brought forward a report. Senators Greene and Massicotte have done studies on this for I don't know how many years. We tweak things, but we never really make changes. Is there a way we can change that? We're doing a study here in our committee.

transports et les communications — le télégraphe fait partie du mandat — devraient-ils être des comités distincts? Je n'en sais rien.

Nous avons ajouté un certain nombre de comités depuis que je siége au Sénat, et les créneaux horaires sont limités. Personne ne veut siéger le lundi. Si vous vous engagez à participer à une réunion le lundi et que vous ne pouvez pas y aller, il est très difficile de trouver quelqu'un pour vous remplacer le lundi. Telle est la réalité. Devrions-nous examiner la possibilité de procéder à une évaluation tous les cinq ans pour voir si certains comités sont surchargés de travail et si d'autres devraient assumer plus de responsabilités? Devrions-nous examiner des choses qui sont devenues désuètes, comme le télégraphe? Devrions-nous faire des évaluations constantes avec un objectif final de cinq ans pour le changement, ou peut-être pas le changement, mais au moins l'évaluation des comités?

Le sénateur Black : Je pense personnellement — et j'accueillerai favorablement les commentaires de l'ex-sénatrice Griffin — qu'il est tout à fait logique d'examiner les choses tous les cinq ans. Nous le faisons aujourd'hui à votre comité, et à quand remonte la dernière évaluation de ce genre? Je pense que tous les cinq ans, si c'était planifié, ce serait tout à fait logique.

La vice-présidente : Sénatrice Griffin, aimeriez-vous intervenir à ce sujet?

Mme Griffin : Je suis entièrement d'accord avec vous.

La sénatrice Cordy : J'approuve également vos commentaires concernant les limites des déplacements. Je me rappelle avoir étudié la santé mentale et la maladie mentale et avoir vu des personnes là où elles vivaient dans les communautés, des personnes qui ne seraient jamais venues à Ottawa, mais qui ont comparu devant nous. Avec le Comité des droits de la personne, nous sommes allés dans des prisons et les avons parcourues. Je dois vous dire que franchir la porte d'une prison et la voir se refermer derrière vous vous donne une toute nouvelle perspective sur la situation.

Rencontrer des pêcheurs dans leur communauté et comprendre ce que c'est que de pêcher dans l'Atlantique Nord... Vous pouvez entendre les gens parler autour d'une table, mais il est important d'être là. Je suis donc tout à fait d'accord avec vous. Je trouve également très frustrant qu'on dise à un comité qu'il peut voyager, mais que seulement 8 des 12 membres peuvent le faire. Cela peut arriver en réalité, mais il n'est pas juste de dire cela à un comité qui étudie un sujet depuis des lustres.

Sénatrice Griffin, vous avez parlé plus tôt du groupe de travail. Vous et moi, ainsi que la sénatrice Busson et l'ex-sénatrice Forest-Niesing, avons créé un groupe de travail sur l'examen des comités et avons présenté un rapport. Les sénateurs Greene et Massicotte réalisent des études sur ce sujet depuis je ne sais combien d'années. Nous apportons des modifications mineures, mais nous ne changeons jamais vraiment les choses. Y a-t-il un

Is it just going to be that we talk a lot and get good recommendations but it never goes anywhere? How can we make the changes happen, other than by tweaking so that instead of APPA we have the Indigenous Peoples Committee? We've made a few tweaks but no major changes.

Senator Griffin: You've made a very good point. The low-hanging fruit was harvested. So now the tough job is to look at the big picture. You can't continue to create committees — as has already been noted — without having to lose or consolidate some committees. There's only so much time available, as has already been noted.

If somebody is on a committee that they love or chair — or whatever — they're going to feel their ox is being gored if their committee is disbanded. Rather than disbanding committees, I think a lot of consolidation can occur. Some committees have just been overworked — SOCI being one. Social affairs is big in its own right, and then science and technology is another part of its mandate. In this modern age, wow, that's a huge committee.

At the end of the day, somebody has got to bite the bullet. I would suggest the Rules Committee is a great place to start on this.

I'm glad you're on the committee, by the way.

Senator Black: I don't have anything to add except that I think this is the right committee. I hope we can make things happen. I sit on the committee, and I hope we can make things happen.

Senator M. Deacon: I have a short question, but I do want to build on my colleague Senator Cordy. Thank you both for being here today. It's nice to see you, Senator Black, and it's really nice to see former Senator Griffin here virtually. It's wonderful.

I think "frustrated" is too strong a word. Coming into the Senate, I spent a lot of time in the first few months with Senators Greene and Massicotte through that modernization process. I think in this room, there are probably five or six things that are filtering as commonalities that we look at, whether it's equity — we do talk about committees being equal, but they really aren't. We have different lives in different committees with different workloads with different challenges and different dynamics.

That is really my similar question that I keep wondering about. What is going to get us over the hump so we can make some changes — even if it's only three significant changes — that help us be more efficient? Because something has to give. We have a

moyen de changer cela? Notre comité fait une étude. Doit-on simplement dire que nous parlons beaucoup et que nous recevons de bonnes recommandations, mais que cela ne mène à rien? Comment pouvons-nous apporter des changements, si ce n'est en apportant des modifications pour remplacer le comité APPA par le Comité des peuples autochtones? Nous avons apporté quelques modifications mineures, mais aucun changement majeur.

La sénatrice Griffin : Vous soulevez un très bon point. Les fruits les plus faciles à cueillir ont été récoltés. Il s'agit maintenant d'examiner la situation dans son ensemble. On ne peut pas continuer de créer des comités — comme on l'a déjà fait remarquer — sans devoir en perdre ou en consolider certains. Le temps disponible est limité, comme on l'a déjà dit.

Si quelqu'un siège à un comité qu'il aime ou qu'il préside — ou quoi que ce soit d'autre —, il se sentira lésé si son comité est dissous. Plutôt que de dissoudre des comités, je pense qu'il est possible de les consolider. Certains comités sont tout simplement surchargés de travail, le comité SOCI en est un. Les affaires sociales sont importantes en soi, et la science et la technologie font également partie de son mandat. À l'ère moderne où nous vivons, il s'agit d'un énorme comité.

En fin de compte, il faut bien que quelqu'un prenne le taureau par les cornes. Je dirais que le Comité du Règlement est un excellent point de départ.

Je suis ravie que vous fassiez partie du comité, en passant.

Le sénateur Black : Je n'ai rien à ajouter sauf que je pense qu'il s'agit du bon comité. J'espère que nous pourrons faire avancer les choses. Je siège au comité et j'espère que nous pourrons faire avancer les choses.

La sénatrice M. Deacon : J'ai une courte question à poser, mais je souhaite m'appuyer sur ma collègue, la sénatrice Cordy. Merci à vous deux d'être ici aujourd'hui. Je suis ravie de vous voir, sénateur Black, et je suis vraiment heureuse de voir l'ex-sénatrice Griffin ici virtuellement. C'est merveilleux.

Je pense que le mot « frustré » est trop fort. En arrivant au Sénat, j'ai passé beaucoup de temps au cours des premiers mois avec les sénateurs Greene et Massicotte dans le cadre de ce processus de modernisation. Je pense que, dans cette salle, il y a probablement cinq ou six éléments communs que nous examinons, qu'il s'agisse d'équité... Nous disons que les comités sont égaux, mais ce n'est pas vraiment le cas. Nous avons des vies différentes dans des comités différents, des charges de travail différentes, des défis différents et des dynamiques différentes.

C'est vraiment la même question que je me pose constamment. Qu'est-ce qui nous permettra de passer à travers le processus et d'apporter certains changements — même s'il ne s'agit que de trois changements importants — qui nous aideront à être plus

finite number of days. We have committees, and we want to have larger committees and a number of committees, and we also need to consolidate. Therefore, I'm constantly asking that question.

I'm not looking for another answer on your question, but I want to stress how important it is and that we are the group that needs to look at this. We are the group that needs to make the changes that we're hearing about day after day. Even if we can't do all of them, we need to come out with something soon so that we do see some improvements or some review of those improvements.

That aside — because that wasn't a question; that was a comment — you talked, Senator Black, early in your statement, about “spot on” or “on the spot.” You had a term for it.

Senator Black: Spot studies.

Senator M. Deacon: Spot studies. I think we can all describe something similar in our committees, but I want to know, in your spot studies, what drives that which gets to the table on these short-term spot studies? Is there a process in your committee? Does it just come to you as an important one-off? What does that look like in your committee world?

Senator Black: Thank you for that question, Senator Deacon.

Issues will come through the steering committee. The steering committee will consider and essentially say, “This would make a good short or spot study.”

Let's look at the floods in B.C. as a short, intermediate study that we undertook last year over a few short months. As a result of that study and the introduction of the soil health study, over 47,700 visitors navigated to our committee's website over the previous year. That's a 114% increase over the previous year. It was because of the undertaking and release of that spot study. It had three recommendations, which we hope the governments at all levels will undertake. It's something that's happening in the moment.

As I say, the process would be that it comes to steering and then gets taken to committee for consideration. We have the luxury of having some time; other Senate committees don't have that same luxury, but I think it's important to do that.

efficaces? Parce qu'il faut faire des concessions. Nous disposons d'un nombre limité de jours. Nous avons des comités, et nous voulons avoir des comités plus grands et un certain nombre de comités, et nous devons également les consolider. C'est pourquoi je pose sans cesse cette question.

Je ne cherche pas une autre réponse à votre question, mais je souhaite souligner à quel point c'est important et que nous sommes le groupe qui a besoin de se pencher là-dessus. Nous sommes le groupe qui doit apporter les changements dont nous entendons parler jour après jour. Même si nous ne pouvons pas tous les apporter, nous devons accomplir quelque chose bientôt afin que nous puissions voir quelques améliorations ou effectuer un examen de ces améliorations.

Cela étant dit — parce que ce n'était pas une question, il s'agissait d'un commentaire —, vous avez parlé, sénateur Black, plus tôt dans votre déclaration, au sujet de « ponctualité » ou de quelque chose du genre.

Le sénateur Black : Les études ponctuelles.

La sénatrice M. Deacon : Les études ponctuelles. Je pense que nous pouvons tous décrire quelque chose de similaire dans nos comités, mais je voudrais savoir, dans vos études ponctuelles, qu'est-ce qui détermine ce qui est mis sur la table pour ces études ponctuelles à court terme? Existe-t-il un processus au sein de votre comité? Est-ce que cela vous vient simplement qu'une importante étude ponctuelle s'impose? À quoi cela ressemble-t-il dans le monde de votre comité?

Le sénateur Black : Je vous remercie de la question, sénatrice Deacon.

Des questions nous sont soumises par le comité de direction. Le comité de direction les examine et dit essentiellement : « Cela ferait une bonne étude courte ou une étude ponctuelle. »

Prenons les inondations en Colombie-Britannique comme une courte étude intermédiaire que nous avons menée l'année dernière en quelques mois. À la suite de cette étude et de l'introduction de l'étude sur la santé des sols, plus de 47 700 visiteurs ont consulté le site Web de notre comité au cours de l'année passée. Cela représente une augmentation de 114 % par rapport à l'année précédente. Cette augmentation est due à la réalisation de cette étude ponctuelle et à sa publication. Elle comportait trois recommandations, que nous espérons voir mises en œuvre par tous les ordres de gouvernement. Voilà quelque chose qui se passe en ce moment.

Comme je l'ai dit, le processus serait de présenter l'étude au comité de direction, puis de la soumettre au comité en vue d'un examen. Nous avons le luxe de disposer d'un peu de temps; les autres comités du Sénat n'ont pas ce luxe, mais je pense qu'il est important de le faire.

Senator M. Deacon: Thank you. There are different thoughts on the size of committees. We have heard numbers of 12 and maybe higher; we've heard 8 or 9. Have you been thinking about what makes an efficient committee?

Senator Black: I would personally think 9 to 12. I see the reasoning but given our smaller numbers, certainly nine would be better. If we don't think we're going to fill the remaining 13 in short order, then we need to have the resources, the senators, to fill all the committees.

Senator M. Deacon: The final piece is trying to compare these across different committees. We do work in committees. Then we hear the big, "So what?" We've done studies, and they're really important and near and dear to us. Could we be doing better on the work of committees so that Canadians can see its worth? You talked about some data that you have gathered. Can they see that it actually has an impact and has an action in a more purposeful way than we are showing them now?

Senator Black: I think our committees — especially in the studies that are undertaken across the committee board — are good things. If you look at the reports that have been done over the last number of years, even in the five years I've been here, those committee reports are held up as being good stuff. That's where our best work is done, in committee. We do good work in the Senate Chamber, but I personally think our best work is done at committee.

Senator M. Deacon: Thank you.

[*Translation*]

Senator Mégie: My question will be broad. Thank you, Senator Black and Honourable Diane F. Griffin, for being with us today. My question is for both of you.

When doing our committee reports, we have a recurring challenge in terms of the concordance between the English and French versions. When we study them, there are two piles of documents with many pages, and it is difficult for us to follow.

So, I have thought of a proposal, and I would like your opinion on this. Would it help, in light of the questions I asked certain analysts, if committee reports were presented with the English and French side by side? If we were following the English version, this would make it so we would not need to go to another page, so we would be able to follow in both languages.

La sénatrice M. Deacon : Je vous remercie. Il existe différents points de vue à propos de la taille des comités. Nous avons entendu des chiffres de 12 et peut-être plus; nous avons entendu 8 ou 9. Avez-vous réfléchi à ce qui rend un comité efficace?

Le sénateur Black : Personnellement, je crois que cela se situe entre 9 et 12. Je comprends le raisonnement, mais étant donné que nous sommes moins nombreux, 9 serait certainement mieux. Si nous pensons ne pas pouvoir remplir les 13 qui restent rapidement, nous devons alors disposer des ressources, des sénatrices et sénateurs pour remplir tous les comités.

La sénatrice M. Deacon : L'étape finale vise à tenter de comparer ces choses dans les différents comités. Nous travaillons en comité. Ensuite nous entendons toujours dire : « Et puis après? » Nous avons mené des études, et elles sont vraiment importantes et nous tiennent à cœur. Pourrions-nous faire mieux en ce qui concerne les travaux des comités afin que les Canadiens puissent voir leur valeur? Vous avez parlé de certaines données que vous avez recueillies. Peuvent-ils voir que cela a effectivement un impact et joue un rôle d'une manière beaucoup plus importante que ce que nous leur montrons présentement?

Le sénateur Black : Je crois que nos comités — particulièrement vu les études entreprises par tous les comités — sont de bonnes choses. Si vous examinez les rapports qui ont été réalisés au cours des dernières années, même au cours des cinq années où j'ai j'occupé ce poste, les rapports des comités sont considérés comme de bonnes choses. C'est en comité que nous travaillons le mieux. Nous effectuons du bon travail dans la salle du Sénat, mais je pense personnellement que nos meilleurs travaux sont réalisés en comité.

La sénatrice M. Deacon : Merci.

[*Français*]

La sénatrice Mégie : Ma question sera vaste. Je vous remercie, sénateur Black et l'honorable Diane F. Griffin, d'être avec nous aujourd'hui. Ma question s'adresse à vous deux.

Nous avons un défi récurrent lorsque nous faisons des rapports de comité en ce qui concerne la concordance entre les versions anglaise et française. Lorsqu'on les étudie, on a deux piles de documents avec de nombreuses pages et il est difficile pour nous de suivre.

Alors, j'ai pensé à une proposition et j'aimerais avoir votre avis à ce sujet. Est-ce que cela aiderait, compte tenu des questions que j'ai posées à certains analystes, que les rapports de comité nous soient présentés de sorte que l'anglais et le français soient côte à côte? Cela permettrait, lorsqu'on suit la version anglaise, qu'on n'ait pas besoin d'aller à une autre page; on

When we consulted other analysts from other committees, they told us that this would improve their work, as well.

As committee chairs who have to consult these documents, what do you think?

[English]

Ms. Griffin: I think it's a great idea. Thank you.

Senator Black: I concur. I think that's a great idea. Once we get into the format and the process, I think it's great. That's my comment.

The Deputy Chair: Senator Black, you were suggesting perhaps a change of the rules so that Senate committees could sit while the Senate is sitting. I would see a drawback of that. Being a member of a smaller group, you can only be in so many places at once. Some of us are on three committees right now while also trying to handle chamber responsibilities and be part of that work. We've just had some very important debates, including on Bill C-11. I would not have wanted to be out of the chamber to deal with committee responsibilities at the same time as we were debating that bill, because it was such a matter of national importance.

What do you have to say about that? Unlike the House of Commons, where the House does sit while committees are sitting, the Senate does not, generally. That's a particular feature, and I think it has made our committees stronger because we have that as a general rule. What do you have to say about the chamber responsibilities?

Senator Black: I, too, come from a smaller group, so I feel what you're saying, but it's important that we think about the witnesses with whom we have connected and invited, saying, "We'll hear from you Tuesday night." Sometimes those are cancelled on a Tuesday at six o'clock. That does not look good for the Senate.

As a senator, I can be where I want to be. If I want to be in the chamber for the kind of discussion and debate that took place in the previous few weeks, that would be up to me. As chair, I would then seek to have someone else chair that meeting because I couldn't be there.

I still contend that committees, especially on Tuesdays, should be able to sit while the Senate is sitting, and we can agree to disagree.

The Deputy Chair: Thank you.

serait en mesure de suivre dans les deux langues. Lorsque nous avons consulté d'autres analystes provenant d'autres comités, ils nous ont mentionné que cela améliorerait leur travail également.

En tant que présidents de comité qui doivent consulter ces documents, qu'en pensez-vous?

[Traduction]

Mme Griffin : Je pense que c'est une excellente idée. Je vous remercie.

Le sénateur Black : Je suis d'accord. J'estime que c'est une excellente idée. Dès que nous nous pencherons sur le format et le processus, je pense que c'est une bonne idée. Voilà mon commentaire.

La vice-présidente : Sénateur Black, vous proposiez peut-être une modification au Règlement afin que les comités sénatoriaux puissent siéger pendant que le Sénat siège. J'y vois un inconvénient. Étant membre d'un petit groupe... il n'est pas possible d'être à autant d'endroits à la fois. Certains d'entre nous siègent à trois comités présentement tout en tentant de nous acquitter des responsabilités du Sénat et faire partie du travail. Nous venons tout juste d'avoir certains débats très importants, notamment sur le projet de loi C-11. Je n'aurais pas voulu être absente de la salle pour m'occuper de mes responsabilités au sein du comité en même temps que nous débattions ce projet de loi, parce qu'il s'agissait d'une affaire d'importance nationale.

Qu'avez-vous à dire à ce sujet? Contrairement à la Chambre des communes, qui siège pendant que les comités siègent, le Sénat ne le fait pas en général. Il s'agit d'une particularité et je crois que cela a rendu nos comités plus forts parce que nous appliquons cette règle générale. Qu'avez-vous à dire à propos des responsabilités du Sénat?

Le sénateur Black : Je viens également d'un plus petit groupe, alors je comprends ce que vous dites, mais il est important que nous pensions aux témoins avec qui nous avons communiqué et que nous avons invités en leur disant : « Nous vous entendrons mardi soir. » Il arrive que la comparution de ces témoins soit annulée un mardi soir à 18 heures. Cela fait mal paraître le Sénat.

En tant que sénateur, je peux être là où je le veux. Si je veux être au Sénat pour le genre de discussions et de débats qui ont eu lieu dans les quelques semaines précédentes, le choix me revient. En tant que président, je chercherais alors à trouver quelqu'un qui puisse présider la réunion parce que je ne pourrais pas être présent.

Je maintiens que les comités, en particulier les mardis, devraient pouvoir siéger pendant que le Sénat siège, et nous pouvons être d'accord pour ne pas être d'accord.

La vice-présidente : Je vous remercie.

Senator Woo: It's nice to see former Senator Griffin. Thank you, Senator Black, for appearing on our committee. You will remember, of course, in one of the earlier hearings, there was a reference to another committee doing a study on carbon emissions in the agricultural sector as part of a broader study. There was some discussion about overlap and contradicting messages and so. They reached a somewhat different conclusion from what your committee has reached.

Maybe you can comment on the general problem of coordination and overlap. However, my more specific question is — and this is not just directed at the Agriculture Committee — how do we make sure that committees don't become lobby groups for the sectoral interests that they are studying?

Agriculture is hugely important for the country, but it's one sector among many. The agricultural industry, writ large, is not just about producers; it's also about consumers, of course. Sometimes their interests are at odds — you know that very well — particularly when it comes to trade policy. I'm referring, of course, to the famous supply management.

How do we make sure that our committees — Agriculture, Banking, Transport, Fisheries — because of the make-up of those committees, don't end up perpetuating interests in those narrow sectors, which are good for the sectors but maybe not so good for the country as a whole?

Senator Black: Thank you for the question, Senator Woo. I think we need to rely on our colleague senators at steering and around the committee table to acknowledge that up front, and make sure we hear from a broad range of witnesses. Again, I can only speak for AGFO, but I'll share with you that our committee gets ideas from all the senators and, I'm delighted to say, from a variety of perspectives. In AGFO specifically, I don't think we're hearing just from one side. That's in my five years as a committee member, but I think that speaks to the strength of the steering committee and where they come from, both from groups and their backgrounds/skill sets.

Up front, I made it very clear when we started the soil study, that we wanted to hear from all sides of the issue, and so we are hearing from those that are proponents of carbon markets and those who are perhaps on an environmental bent. We need to hear all sides, and if the chair, deputy chair and the steering committee can't do that, I would hope that our committee members will steer us correctly. That's about all I can say.

Le sénateur Woo : C'est bon de voir l'ex-sénatrice Griffin. Merci, sénateur Black, de prendre la parole devant notre comité. Bien sûr, vous vous en souviendrez : dans le cadre de l'une de nos précédentes audiences, il a été mentionné qu'un autre comité réalisait une étude sur les émissions de carbone dans le secteur agricole dans le cadre d'une étude plus générale. Il y a eu une discussion sur les chevauchements et les messages contradictoires entre autres choses. La conclusion tirée par ce comité a toutefois été quelque peu différente de celle de votre comité.

Vous pourrez peut-être commenter le problème général de coordination et de chevauchement. Toutefois, ma question plus spécifique est — et elle ne s'adresse pas uniquement au Comité de l'agriculture — comment pouvons-nous nous assurer que les comités ne deviennent pas des groupes de pression pour les intérêts sectoriels qu'ils étudient?

L'agriculture est extrêmement importante pour notre pays, mais il s'agit d'un secteur parmi tant d'autres. L'industrie agricole, de façon générale, concerne non seulement les producteurs, mais aussi les consommateurs bien évidemment. Il arrive que leurs intérêts soient opposés — vous le savez très bien — particulièrement lorsqu'il est question de politique commerciale. Je fais référence, bien entendu, à la fameuse gestion de l'offre.

De quelle manière pouvons-nous nous assurer que nos comités — de l'agriculture, des banques, du transport, des pêches — en raison de la composition même de ces comités ne finissent pas par défendre les intérêts de ces secteurs étroits, ce qui est une bonne chose pour ces secteurs, mais peut-être moins bon pour le pays dans son ensemble?

Le sénateur Black : Je vous remercie de la question, sénateur Woo. Je crois que nous devons nous appuyer sur nos collègues sénateurs au sein du comité de direction et autour de la table du comité pour reconnaître cela d'emblée et veiller à ce que nous entendions un vaste éventail de témoins. Une fois de plus, je ne peux parler que pour le comité AGFO, mais je vous dirais que notre comité prend ses idées de la part de tous les sénateurs et je me réjouis de dire qu'il tient compte d'une variété de points de vue. Dans le comité AGFO plus précisément, je ne pense pas que nous entendions juste un côté des choses. C'est ce que j'ai constaté au cours de mes cinq années comme membre du comité, mais je pense que cela montre la force du comité de direction et de sa composition, au chapitre tant des groupes que des antécédents et des compétences de ses membres.

D'emblée, j'ai dit très clairement, lorsque nous avons commencé l'étude sur les sols, que nous voulions entendre tous les points de vue sur la question, et alors nous entendons les promoteurs des marchés du carbone et ceux qui ont un penchant plus environnemental. Nous devons entendre tous les côtés, et si le président, la vice-présidente et le comité de direction ne peuvent pas le faire, j'espère que les membres du comité nous

With respect to overlap, in a previous committee meeting here we heard potentially the need for committee chairs to share what is happening outside at another meeting — and no one wants another meeting — but to me that made a lot of sense. It might be once a month, once a session, I'm not sure what, but I think that makes a lot of sense, and that would allow me to learn what is happening in other committees that might be close to where AGFO is coming from.

Senator Woo: I think the issue is self-selection. We all tend to go to places that we are naturally inclined to and perhaps prejudice in favour of, and that tendency expresses itself in this place as well.

Ms. Griffin: Thank you, Senator Woo. That's a great comment and question. I would note that for Agriculture, we don't have farmers in the Senate unfortunately, and that's always something I said we're lacking. It's hard to represent every interest in the country, so we have tended to get people on that particular committee who come from other backgrounds, of course, which has actually enriched the committee greatly. For instance, you served on the committee at one point and were an excellent member on that committee.

Your point about self-selection is an excellent one. We all have our preferences, but we really should take one for the team in terms of looking out for the country and make sure that we have a variety of interests on committees. As long as we're doing self-selection — which is basically what we have been doing in recent years, I should say — that's a tough one to deal with. Do you push people into serving on a committee? They used to.

Can I go back to another point —

The Deputy Chair: Sorry, we need to keep going if that's okay. Maybe you can work it into another answer, if you wouldn't mind, Senator Griffin. I want to make sure to give everyone the necessary points here. Of course, farmers feed the world and we are all consumers. Every Canadian is a consumer.

Senator MacDonald: Senator Black, it is good to have you here.

I see Senator Manning is walking in; he may be interested in this question. We're talking about combining committees, and you were open to the idea of perhaps combining natural resources with agriculture. I'm one of those people who think

orienteront comme il se doit. C'est presque tout ce que je peux dire.

Quant au chevauchement, dans une réunion précédente du comité, nous avons entendu parler de la nécessité potentielle pour les présidents de comité de parler ensemble de ce qui se passe à l'extérieur dans le cadre d'une autre réunion — et personne ne veut une autre réunion — mais pour moi, cela a beaucoup de sens. Ce pourrait être une fois par mois, une fois par session, je ne suis pas certain, mais je pense que cela est très logique, et cela me permettrait d'apprendre ce qui se passe dans d'autres comités qui pourraient être dans une situation semblable à celle du comité AGFO.

Le sénateur Woo : À mon avis, le problème est l'autosélection. Nous avons tous tendance à aller dans un certain sens, poussés par un penchant naturel et peut-être un préjugé favorable, et cette tendance s'exprime également ici.

Mme Griffin : Merci, sénateur Woo. C'est un excellent commentaire et une bonne question. Je voudrais faire remarquer que pour le Comité sur l'agriculture, nous n'avons malheureusement pas d'agriculteurs au Sénat, et j'ai toujours affirmé que c'était quelque chose qui nous faisait défaut. Il est difficile de représenter tous les intérêts du pays, alors nous avons tendance à avoir des gens, au sein de ce comité particulier, qui proviennent d'autres milieux, bien sûr, qui ont en fait beaucoup enrichi le comité. Par exemple, vous avez été membre du comité à un certain moment et vous étiez un excellent membre.

Vous avez absolument raison au sujet de l'autosélection. Nous avons tous nos préférences, mais nous devons vraiment avoir l'esprit d'équipe lorsqu'il est question de défendre les intérêts du pays et de veiller à ce qu'une diversité d'intérêts soient représentés dans les comités. Tant que nous pratiquons l'autosélection — ce qui est essentiellement ce que nous faisons ces dernières années, je dois dire —, il s'agit d'une question difficile à régler. Incite-t-on les gens à siéger dans un comité? C'était le cas avant.

Puis-je revenir à un autre point...

La vice-présidente : Je suis désolée, nous devons poursuivre si cela ne pose pas de problème. Vous pouvez peut-être intégrer vos propos à une autre réponse, si vous le voulez bien, sénatrice Griffin. Je veux m'assurer de donner à tout le monde le temps nécessaire ici. Bien sûr, les agriculteurs nourrissent le monde, et nous sommes tous des consommateurs. Chaque Canadien est un consommateur.

Le sénateur MacDonald : Sénateur Black, c'est bon de vous avoir parmi nous.

Je remarque que le sénateur Manning se joint à nous; il pourrait être intéressé par la question. Nous parlons de combiner les comités, et vous étiez ouvert à l'idée de peut-être combiner les ressources naturelles avec l'agriculture. Je suis une de ces

there are too many committees that there should be more of an effort combining the right committees. If we were going to combine two committees, I always thought that Agriculture and Fisheries would be natural to combine. I'm curious what your reflection is on that. What do you think of that?

Senator Black: From my perspective, I wouldn't have an issue with that. The work and studies that they do is significant, and if we're limited to two hours a week, it will be tough. If we know we've got four hours, then you might have two studies going, one in Fisheries and one in Agriculture potentially. I would certainly not think that's a bad idea.

Senator MacDonald: When I look at the government bills over a 10-year period, there were five government bills studied in a 10-year period in those two committees combined. I think there are some numbers there and that's food for thought for all of us when it comes to any potential restructuring of the committees. I think we should be open to the idea of restructuring our committees.

Senator Black: As the committee chair, I certainly would be open to that.

Senator Busson: I want to give a special shout out to Senator Griffin for being here at such an early time in your part of the world. It's great to see you, and also to Senator Black.

One of the things about being later in the committee questioning is that a lot of things I wanted to ask have already been asked. Senator Woo touched on the issue I'll raise right now. Self-selection onto committees is arguably an interesting way of doing it.

I'm wondering if either of you would like to comment on the attention paid to making sure that committees have both regional representation, representation of minority groups and Indigenous representation throughout the committee. How much priority do you think Selection should take in making sure that is the case?

Senator Black: I can start, thank you very much. I think it's very important. Over the course of my time on the Agriculture Committee, we have ebbed and flowed with respect to regional representation and diversity.

It's important. If your self-selecting and if AGFO had nobody from British Columbia — we do have Senator Jaffer on our committee who, I might add, is a farmer, so we do have a poultry farmer in the Senate. At the outset, as a chair or a steering committee, if we see the need to prod, ask, request that maybe

personnes qui pensent qu'il y a trop de comités et qu'il faudrait s'efforcer de fusionner les bons comités. Si nous devons combiner deux comités, j'ai toujours pensé qu'il serait naturel de combiner le Comité de l'agriculture et le Comité des pêches. Je suis curieux de connaître votre réflexion à cet égard. Qu'en pensez-vous?

Le sénateur Black : De mon point de vue, je ne vois pas de problème avec cela. Les travaux et les études qu'ils effectuent sont importants, et si nous sommes limités à deux heures par semaine, cela sera difficile. Si nous savons que nous disposons de quatre heures, alors il pourrait y avoir deux études en cours de réalisation, l'une au Comité des pêches, et l'autre au Comité de l'agriculture potentiellement. Assurément, je ne crois pas que c'est une mauvaise idée.

Le sénateur MacDonald : Quand j'examine les projets de loi du gouvernement au cours des 10 dernières années, cinq projets de loi du gouvernement ont été étudiés dans cette période de 10 ans par les deux comités combinés. À mon avis, il y a là quelques chiffres, et il y a matière à réflexion pour nous tous dans le cadre d'une éventuelle restructuration des comités. Selon moi, nous devrions être ouverts à l'idée de restructurer nos comités.

Le sénateur Black : En tant que président du comité, je serais certainement ouvert à l'idée.

La sénatrice Busson : J'aimerais remercier tout spécialement la sénatrice Griffin d'être présente aussi tôt, depuis son coin de pays. Il est bon de vous voir, et vous aussi, sénateur Black.

L'un des avantages de prendre la parole plus tard dans la période de questions du comité, c'est que beaucoup de questions que je voulais poser l'ont déjà été. Le sénateur Woo a abordé la question que je voulais soulever maintenant. L'autosélection au sein des comités est sans doute une manière intéressante de faire les choses.

Je me demande si l'un d'entre vous voudrait commenter l'attention portée au fait de s'assurer que les comités ont une représentation régionale, une représentation des groupes minoritaires et une représentation autochtone dans l'ensemble des comités. Selon vous, à quel point la sélection devrait-elle garantir en priorité que c'est bien le cas?

Le sénateur Black : Je peux commencer, merci beaucoup. Je crois que c'est très important. Au cours de mes années au sein du Comité de l'agriculture, nous avons connu des hauts et des bas en ce qui concerne la représentation régionale et la diversité.

C'est important. Si votre autosélection... et si le comité AGFO ne compte aucun membre qui provient de la Colombie-Britannique — nous avons en réalité la sénatrice Jaffer au sein de notre comité qui, je préciserais, est une agricultrice alors nous avons effectivement quelqu'un qui produit

we can get some further representation, I think that's doable, important and we should consider that.

Senator Busson: Can I beg your opinion, Senator Griffin?

Ms. Griffin: I'd like to go back to the point I made earlier, which is that there are very few farmers in the Senate. We all like to eat. We're all involved in this in one way, shape or form. But at one point on the Agriculture and Forestry Committee the person who lived furthest west was from Fergus, Ontario. The Fisheries Committee is definitely dominated by people from the Atlantic Canadian provinces, but perhaps one or two from the West Coast, but this is not good.

Senator Busson: Thank you. Seeing as I have your undivided attention, Senator Griffin, I wanted to ask you particularly — because I know you worked hard on the working group that myself, Senator Cordy and you worked on through, beyond partisan opinions, et cetera — if you had a choice to put number one on the priority list of things that this committee should change, what would it be?

Ms. Griffin: I would suggest that the number one is to not just tinker with the small, low-hanging fruit, which has already been harvested; it's easy to do that. I suggest that some hard opinions have to be made about what really are the priorities in today's world and where the Senate can best make value added. Then I think it will become very obvious, but it will get muddied with personalities and you have to be tough enough to say, no, we're doing the right thing, we're here for all Canadians, we're here to represent minorities and whatnot, but we're here for all Canadians and we're going to do the best job possible with the resources that we have. That's going to require some tough decisions and perhaps some bruised egos.

Senator Busson: Thank you very much.

Ms. Griffin: So be it.

Senator Marwah: Thank you, colleagues, and good seeing you again, Senator Griffin.

I'm hearing comments from many of the other chairs we have had appear as witnesses that we have an issue that we believe there are too many committees. On top of that, there is the pressure that we're not allowed to sit committees when the Senate is sitting. Then we have limited time slots during the times that the Senate is not sitting, and then we have translation

des volailles au sein du Sénat. Au départ, en tant que président ou membre du comité de direction, si nous constatons la nécessité d'encourager, de poser des questions, de demander que nous ayons davantage de représentation, je crois que c'est faisable; c'est important, et nous devrions l'envisager.

La sénatrice Busson : Puis-je vous demander votre opinion, sénatrice Griffin?

Mme Griffin : J'aimerais revenir au point que j'ai fait valoir plus tôt, à savoir qu'il y a très peu d'agriculteurs au sein du Sénat. Nous aimons tous manger. Nous sommes tous touchés d'une manière ou d'une autre. Mais à un moment donné au sein du Comité de l'agriculture et des forêts, la personne qui habitait le plus loin à l'ouest provenait de Fergus, en Ontario. Le Comité des pêches est assurément dominé par des gens provenant des provinces atlantiques canadiennes, et compte peut-être une ou deux personnes de la côte Ouest, mais cela n'est pas une bonne chose.

La sénatrice Busson : Je vous remercie. Étant donné que j'ai votre attention tout entière, sénatrice Griffin, j'aimerais vous demander à vous en particulier — parce que je sais que vous avez travaillé fort au groupe de travail dont moi, la sénatrice Cordy et vous faisons partie, au-delà des opinions partisans, etc. — si vous pouviez choisir parmi les choses que le comité devrait changer, qu'est-ce qui devrait figurer en tête de liste des priorités; quel serait votre choix?

Mme Griffin : Je proposerais comme priorité n° 1 de ne pas simplement s'attacher aux solutions de facilité : ces solutions ont déjà été saisies. Je propose de prendre certaines décisions difficiles sur ce que sont vraiment les priorités dans le monde d'aujourd'hui et sur les domaines dans lesquels le Sénat peut apporter le plus de valeur ajoutée. Je pense que les choses deviendront ensuite très évidentes, mais elles seront embrouillées par les personnalités et vous devez être assez solide pour dire non, nous faisons la bonne chose, nous sommes là pour tous les Canadiens, nous sommes ici pour représenter les minorités et toutes ces choses, mais nous sommes ici pour tous les Canadiens et nous allons accomplir le meilleur travail possible avec les ressources dont nous disposons. Cela nécessitera quelques décisions difficiles et sans doute quelques égos froissés.

La sénatrice Busson : Merci beaucoup.

Mme Griffin : Ainsi soit-il.

Le sénateur Marwah : Je vous remercie, chers collègues, il est bon de vous voir à nouveau, sénatrice Griffin.

J'entends des commentaires de la part de plusieurs autres présidents qui ont comparu devant nous en tant que témoins selon lesquels nous avons un problème : il y aurait trop de comités. En plus de cela, il y a la pression exercée par le fait que nous ne sommes pas autorisés à siéger en comité lorsque le Sénat siège. Ensuite, nous avons des créneaux horaires limités pendant

pressures. We have all of those and are trying to solve for all four.

In order of priority, which one do you think we should address first? Should we address the issue that committees should be allowed to sit when the Senate is sitting? Should we extend the days where committees are allowed to sit, being Mondays or Fridays? Or do we reduce the number of committees? Which ones would you address, in order of priority?

Senator Black: Yes, really.

Ms. Griffin: I could go first.

Senator Marwah: Senator Manning is coming to you next.

Senator Black: Senator Griffin has her hand up. Let her go first.

Ms. Griffin: First of all, I would very quickly harvest a piece of low-hanging fruit here in terms of time, and that is whenever that two-hour supper break occurs, allow committees to sit. That's another time they are not allowed to sit, when they are spinning their wheels and waiting. That is a piece of low-hanging fruit that could be made available.

My priority would be to do some consolidation and be very judicious in how it's done. I love the idea of a five-year review because in today's modern world things are changing quickly, especially in science and technology. So let's look at where the priorities are and where the Senate can best add value, and it can do that by evaluating what committees it has and what it should have.

Senator Black: Thank you for your question, Senator Marwah. I too would suggest judiciously reducing the committees, looking at their mandates and bringing them together where possible. Going forward, we may be tasked with dealing with special committees, like we have had a few of in the previous number of years, that will come up because of issues of the day. The Senate may wish to do a special study on COVID-19 or studies on issues that have come to the forefront. So if we can reduce the number of committees to some extent, it will allow us to take on those special issues that maybe we can't right now.

The Deputy Chair: Thank you.

Senator Ringuette: When we were talking about integration or commonality in regards to environment and agriculture, or environment and fisheries, sometimes you might even have a constitutional issue that ties them.

les périodes où le Sénat ne siège pas, et enfin nous avons une pression au chapitre de l'interprétation. Nous sommes confrontés à tous ces problèmes, et nous tentons de les régler tous les quatre.

Par ordre de priorité, lequel de ces problèmes, selon vous, devrait être abordé en premier? Devrions-nous nous attaquer au problème selon lequel les comités devraient être autorisés à siéger en même temps que le Sénat? Devrions-nous prolonger les journées où les comités sont autorisés à siéger, soit les lundis ou les vendredis? Ou alors devrions-nous réduire le nombre de comités? À quoi vous attaqueriez-vous en priorité?

Le sénateur Black : Oui, vraiment.

Mme Griffin : Je vais commencer.

Le sénateur Marwah : Le sénateur Manning sera le prochain à prendre la parole.

Le sénateur Black : La sénatrice Griffin avait la main levée. Laissez-la y aller en premier.

Mme Griffin : Tout d'abord, je voudrais mentionner très rapidement une solution de facilité au chapitre du temps : il faudrait permettre aux comités de siéger chaque fois que la pause de deux heures pour le dîner a lieu. Il s'agit d'un autre moment où ils ne sont pas autorisés à siéger, où ils tourment en rond et attendent. Voilà une solution facile qui s'offre à vous.

Ma priorité serait d'effectuer une consolidation et de faire preuve de beaucoup de discernement quant à la manière dont c'est fait. J'adore l'idée d'un examen quinquennal, car dans le monde moderne d'aujourd'hui, les choses changent rapidement, particulièrement dans le domaine de la science et de la technologie. Alors demandons-nous où sont les priorités et où le Sénat peut ajouter de la valeur le plus possible, et il peut ensuite évaluer les comités dont il dispose et ceux qu'il devrait avoir.

Le sénateur Black : Merci de votre question, sénateur Marwah. Je proposerais également de réduire judicieusement le nombre de comités, en examinant leurs mandats et en les combinant si possible. À l'avenir, nous pourrions avoir la tâche de gérer des comités spéciaux, comme nous en avons eu certains dans les années précédentes, qui seront créés en raison de questions d'actualité. Le Sénat souhaitera peut-être réaliser une étude spéciale sur la COVID-19 ou des études portant sur des questions d'actualité. Alors, si nous pouvons réduire le nombre de comités dans une certaine mesure, cela nous permettrait de nous occuper de ces questions spéciales que nous ne pouvons pas prendre en charge aujourd'hui.

La vice-présidente : Merci.

La sénatrice Ringuette : Lorsque nous parlons d'intégration ou de points communs en ce qui concerne l'environnement et l'agriculture, ou l'environnement et les pêches, il arrive qu'il existe même une question constitutionnelle qui les lie.

I'm throwing this at you to get your feedback. What if every two weeks, instead of having a Question Period, the chair of every committee would report on what their committee is looking for in the next two weeks? So every senator would be informed of what is going on in different committees.

Senator Black: I think that's an idea that we could look at. My concern would be that there are 18 committees.

Senator Ringuette: Let's say that we have 14.

Senator Black: If there were 14 committees in an hour or 30 minutes, how much time do I have to actually tell you what our committee is involved in? If it's fair and equitable, I guess I should have the opportunity to say, "Nothing new, thanks," and make it short and sweet. Anything that we can do to inform our colleagues more in other ways is a great idea, because you don't know what's happening in AGFO unless you come or you talk to one of us.

Ms. Griffin: It's an interesting concept. It's not something I had ever pondered or thought of, but I don't see why it should not be considered. That's up to your committee. If you wanted to bring that forward, I'm sure there are a lot of committee chairs who would be happy. Thank you.

Senator Black: I will just add that this has actually come up in our Canadian Senators Group. Folks around our table want to know more about what's happening in committees, so we will be implementing that in our group specifically.

The Deputy Chair: I would point out that it wouldn't necessarily have to take the place of a Question Period. Question Period is only 30 minutes each day that the Senate sits. I personally think it's a valuable opportunity to be able to hold the government to account by all senators in the chamber, and so that could be something that would take place at a time other than that. We will consider it.

Thank you very much to both Senator Black and former Senator Griffin for joining us today.

For our second panel, we will be examining the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans. I'm pleased to welcome here today the Honourable Senator Fabian Manning, Chair of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans; and a normal member of our committee, the Honourable Senator Bev Busson, Deputy Chair of the Fisheries and Oceans Committee.

Je vous lance cette idée pour obtenir votre avis. Si, toutes les deux semaines, plutôt que d'avoir une période de questions, le président de chaque comité faisait un rapport concernant les travaux de son comité pour les deux prochaines semaines? Ainsi, chaque sénateur serait informé de ce qui se passe dans les différents comités.

Le sénateur Black : Je crois que c'est une idée que nous pourrions envisager. Ma préoccupation, c'est qu'il y a 18 comités.

La sénatrice Ringuette : Disons que nous en avons 14.

Le sénateur Black : Si nous avons 14 comités à couvrir dans une heure ou 30 minutes, je dispose de combien de temps pour vous dire sur quoi notre comité travaille? Si c'est juste et équitable, je présume que j'aurais l'occasion de dire « rien de nouveau, merci » et être rapide et bref. Tout ce que nous pouvons faire pour informer nos collègues davantage par d'autres moyens est une excellente idée, puisque vous ne savez pas ce qui se passe au sein du comité AGFO à moins de venir et de parler à l'un d'entre nous.

Mme Griffin : C'est un concept intéressant. Ce n'est pas quelque chose à quoi j'avais déjà réfléchi ou que j'avais envisagé, mais je ne vois pas pourquoi cela ne devrait pas être examiné. La décision revient à votre comité. Si vous voulez le proposer, je suis certaine qu'il y a de nombreux présidents de comité qui en seraient heureux. Je vous remercie.

Le sénateur Black : J'ajouterais simplement que la question a en fait déjà été soulevée dans notre Groupe des sénateurs canadiens. Les gens autour de notre table veulent en savoir plus sur ce qui se passe dans les comités, alors nous mettrons cela en œuvre au sein de notre groupe plus précisément.

La vice-présidente : Je voudrais préciser que cela ne devrait pas nécessairement remplacer la période de questions. La période de questions ne dure que 30 minutes chaque jour où le Sénat siège. Personnellement, je pense que c'est une occasion précieuse pour tous les sénateurs présents dans la salle, d'être en mesure de demander des comptes au gouvernement et cela pourrait donc se dérouler à un autre moment. Nous examinerons cette possibilité.

Merci beaucoup au sénateur Black et à l'ancienne sénatrice Griffin de leur présence parmi nous aujourd'hui.

Pour notre deuxième groupe de témoins, nous examinerons le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans. J'ai le plaisir de souhaiter la bienvenue aujourd'hui à l'honorable sénateur Fabian Manning, président du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, et à une membre régulière de notre comité, l'honorable sénatrice Bev Busson, vice-présidente du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans.

Senator Manning, I invite you to make your opening remarks of no more than five minutes, please, followed by Senator Busson. After that, we will have senators' questions for you.

Hon. Fabian Manning: Thank you, Madam Chair and senators, for giving Senator Busson and I the opportunity to come before you this morning to discuss the ongoing and important work of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, which I have had the privilege to chair since June 2, 2011. It will be 12 years next month.

Our mandate is to examine legislation on all matters related to fisheries and oceans including, but not limited to, the management of oceans, aquatic resources and fisheries, aquatic life and ecosystems, the fishing industry, the Canadian Coast Guard and the safety of waterways, as well as the federal government's framework for managing Canada's fisheries and oceans.

Let me be very clear from the beginning. We have an excellent, like-minded group of senators on our committee who get along extremely well and are dedicated to addressing the issues and concerns of what we believe is a vital, important industry in this country.

Our committee consists of 10 members at the present time, five men and five women, of which two members are of a visible racial minority and one Indigenous member, a well-rounded membership. We have had 30 meetings since our last session with 85 witnesses appearing before us.

I'm not going to belabour the point here. I would rather get into questions and concerns that the committee may have. With that, I'm going to pass it over to Senator Busson to make a few opening remarks so we can get to your questions.

Hon. Bev Busson: Thank you, Madam Chair, for offering me the opportunity to add to the discussions surrounding the mandates of standing Senate committees.

I have been a member of the Fisheries and Oceans Committee since soon after I joined the Senate in 2018 and have been deputy chair for the last two years, plus.

As Senator Manning has described, we agree that our mandate is sufficiently broad to address the range of issues confronting Canada in this regard. I believe our ability to use our mandate to accomplish the studies on issues that we are faced with is within the mandate and is not restricted.

Sénateur Manning, je vous invite à faire votre déclaration liminaire d'une durée maximale de cinq minutes, s'il vous plaît, qui sera suivie par celle de la sénatrice Busson. Après cela, des sénateurs vous poseront des questions.

L'honorable Fabian Manning : Je vous remercie, madame la vice-présidente et sénatrices et sénateurs, de nous donner l'occasion, à la sénatrice Busson et à moi, de comparaître devant vous ce matin pour discuter des importants travaux en cours du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, que j'ai l'honneur de présider depuis le 2 juin 2011. Cela fera 12 ans le mois prochain.

Notre mandat consiste à examiner les dispositions législatives concernant toutes les affaires liées aux pêches et aux océans notamment, mais sans s'y limiter, la gestion des océans, des ressources aquatiques et des pêches, la vie aquatique et les écosystèmes, l'industrie des pêches, la Garde côtière canadienne et la sécurité des voies navigables, ainsi que le cadre du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada.

Permettez-moi d'être très clair dès le départ. Nous avons au sein de notre comité un excellent groupe de sénateurs qui partagent les mêmes idées, qui s'entendent extrêmement bien et qui se dévouent à étudier les questions et préoccupations de ce que nous estimons être une industrie vitale et importante dans notre pays.

Notre comité est composé de 10 membres présentement, cinq hommes et cinq femmes, dont deux membres appartiennent à une minorité raciale et visible et un membre autochtone; donc la composition de nos membres est bien équilibrée. Nous avons tenu 30 réunions depuis la dernière session, et 85 témoins ont comparu devant nous.

Je ne vais pas m'étendre sur ce point. Je préfère répondre aux questions et aux préoccupations que le comité pourrait avoir. Sur ce, je vais céder la parole à la sénatrice Busson, pour qu'elle puisse faire quelques déclarations liminaires et que nous puissions passer à vos questions.

L'honorable Bev Busson : Merci, madame la présidente, de m'offrir l'occasion de prendre part aux discussions sur les mandats des comités sénatoriaux permanents.

Je suis membre du Comité des pêches et des océans depuis peu après mon arrivée au Sénat en 2018 et j'ai été vice-présidente au cours des deux dernières années, et un peu plus.

Comme l'a dit le sénateur Manning, nous sommes d'accord pour dire que notre mandat est suffisamment général pour aborder une série de problèmes auxquels le Canada fait face à cet égard. Je crois que notre capacité d'utiliser notre mandat pour mener des études sur les questions auxquelles nous sommes confrontés fait partie du mandat et n'est pas limitée.

We have recently completed a number of studies in the Senate, one on marine search and rescue, another one on *Peace on the Water*, which we are presently waiting and dealing with the response from both stakeholders: Indigenous people, who have a reasonably positive response, and the government, not so much.

Tonight, we are working on a prestudy on part 4, division 21 of Bill C-47, which is commonly known as the budget.

I personally believe that 10 people on our committee is an optimal number, and it certainly works for us. It is, as Senator Manning said, representative of both regional and minority persons. It seems to work incredibly well, especially, I believe, with “Mr. Fisheries and Oceans” at the helm.

I also strongly believe that Senate committees should be encouraged wherever possible, especially on the national stage, to travel outside of Ottawa in order to be both accessible and more relevant to those who want to have a voice, and who feel Parliament has become perhaps an elite forum for those who have and understand digital access, but not for others.

The ability of members to participate by teleconference is also something that I think we should discuss. I also believe that travel not only allows witnesses to be accessible to the Senate, but for senators to find themselves and become more familiar with parts of the country where they have never been before.

I’m sure that all of you have had to describe to individuals where you live — especially those from outside of the centres where you live — what makes that part of the world go around. I believe travel is an important facet for a number of issues.

We’re subject to the issue of Tuesday evening meetings as well. I believe either solution, whether it is being allowed to meet when the Senate is sitting, or in other focuses if that isn’t acceptable, to be able to have a three-hour meeting on another date.

As Senator Manning suggested, I believe that questions are incredibly important. I will leave it at that. Thank you.

The Deputy Chair: Thank you very much. We appreciate both of you being here.

Senator Ataullahjan: Thank you, senators, for your presentations this morning.

Senator Manning, we talk about travel. I know we finished the recent study of the seal population. Tell me your reaction when you are denied travel. I always feel when I go into a room that’s full of people who have heard that the senators are going to be

Nous avons récemment effectué un bon nombre d’études au sein du Sénat, l’une portant sur la recherche et le sauvetage en mer, une autre concernant la *Paix sur l’eau* pour laquelle nous attendons présentement et traitons la réponse de nos deux intervenants : les Autochtones, qui ont une réponse raisonnablement positive, et le gouvernement, qui ne partage pas cet avis.

Ce soir, nous travaillons sur une étude préalable de la partie 4, section 21 du projet de loi C-47, communément appelé le budget.

Personnellement, je crois que 10 personnes au sein de notre comité est un nombre optimal, et ce nombre fonctionne certainement pour nous. C’est, comme le sénateur Manning l’a dit, représentatif à la fois des régions et des minorités. Cela semble fonctionner merveilleusement bien, plus précisément, je crois avec « M. Pêches et Océans », à la barre.

Je crois fermement qu’il faut encourager les comités sénatoriaux, quand cela est possible, et surtout sur la scène nationale, à sortir d’Ottawa afin d’être accessibles et plus utiles pour les gens qui veulent avoir une voix et qui croient peut-être que le Parlement est devenu un forum de l’élite, réservé à ceux qui savent utiliser ou qui comprennent l’accès numérique et interdit aux autres.

Je pense que nous devrions discuter de la participation des membres par téléconférence. Je crois aussi que les déplacements permettent non seulement aux témoins de se rendre accessibles aux sénateurs, mais aussi aux sénateurs et sénatrices d’aller dans des régions du pays où ils n’ont jamais mis les pieds et d’apprendre à mieux les connaître.

Je suis sûre que vous avez tous déjà dû expliquer aux gens où vous vivez — surtout aux gens à l’extérieur des centres où vous vivez — ce qui fait tourner le monde, ailleurs. Je pense que les déplacements sont importants pour divers enjeux.

Nous avons aussi le problème des réunions du mardi soir. Je crois que l’une ou l’autre solution — que ce soit de pouvoir nous réunir quand le Sénat siège, ou pour d’autres raisons si cela n’est pas acceptable, de pouvoir nous réunir pendant trois heures à une autre date.

Comme le sénateur Manning l’a suggéré, je crois que les questions sont extrêmement importantes. Je vais en rester là. Merci.

La vice-présidente : Merci beaucoup. Nous vous remercions tous les deux d’être des nôtres.

La sénatrice Ataullahjan : Merci, honorables sénateurs, de vos témoignages ce matin.

Sénateur Manning, à propos des déplacements, je sais que vous avez récemment conclu une étude sur la population de phoques. Quelle a été votre réaction quand on vous a interdit le déplacement? J’ai toujours l’impression, quand j’entre dans une

there, it's always a great learning experience. Share the importance — most of us have heard it — of travel.

I also want to commend you. I know it's frustrating. We have had many Tuesday evenings cancelled. I know it's frustrating for you, for the committee and for the witnesses. In your opinion, what is a good way around that?

Senator Manning: Thank you, Senator Ataullahjan. I'm going to go to your last question first, then I'll go back to the others.

Tuesday evening, as everybody understands, is certainly a complicated issue when we are sitting. We have had to cancel many meetings.

Even when trying to organize meetings, we try to have government officials on Tuesday evenings, or members of different departments, because it's easier to cancel those than to cancel witnesses who have either travelled to Ottawa or are lined up to go online with us. That's always a balancing act for the clerk and the analysts to work on.

My solution to that, number one, is that we look at possible ways. Every committee cannot sit while the Senate is sitting. All committees can't sit. There may be some way of balancing that out for a period of time that some Senate committees would sit at times, sit for a longer period of time. Instead of a two-hour meeting, maybe a three-hour meeting. That would be the decision of the committee in regards to the witnesses when we do have the opportunity to sit.

I don't rule out Mondays and Fridays. I travel to Newfoundland every weekend pretty well. If there is an important topic that needs to be discussed that's relevant, that needs answers, that needs recommendations to the government, what would be wrong with extending the sittings to a Monday evening or a Friday morning, whatever the case may be?

We all have the privilege of sitting in the Senate. Everybody looks at Tuesday, Wednesday and Thursday. I'm just as quick at getting out of here Thursday evening as most others are. There may be times when we should take a second look at that and have a meeting on a Thursday evening and fly out of here on a Friday morning. There are different ways of looking at that in my view in regards to addressing it.

Somewhere along the line, we need to address the Tuesday evening meetings in some way, shape or form.

To get back to your first question on my reaction, I'm not necessarily going to give you my full reaction here at the table. Being from Newfoundland and Labrador — and knowing the

salle pleine de gens qui sont là pour discuter avec les sénateurs, que ce sera une excellente occasion d'apprentissage. Parlez-nous de l'importance — la plupart d'entre nous la connaissent — des déplacements.

Je tiens aussi à vous féliciter. Je sais que c'est frustrant. Beaucoup de nos réunions du mardi soir ont été annulées. Je sais que c'est frustrant pour vous, pour le comité et pour les témoins. À votre avis, quelle serait une bonne solution?

Le sénateur Manning : Merci, sénatrice Ataullahjan. Je vais répondre à votre dernière question en premier, puis je répondrai aux autres.

Comme tout le monde le sait, les réunions du mardi soir sont certainement un problème complexe. Nous avons dû annuler beaucoup de réunions.

Même quand nous essayons d'organiser les réunions, nous essayons de convoquer les mardis soirs des fonctionnaires ou des représentants de divers ministères, parce que c'est plus facile de les décommander eux que des témoins qui ont fait le voyage jusqu'à Ottawa ou qui attendent pour discuter en ligne avec nous. Il y a toujours des considérations que les greffiers et les analystes doivent concilier.

Ma solution serait, tout d'abord, d'examiner les possibilités. Aucun comité ne peut siéger pendant que le Sénat siège. Les comités ne peuvent pas tous siéger en même temps. Il y aurait peut-être une façon d'équilibrer cela pour une certaine période, et, lorsque certains comités sénatoriaux siègeraient, ils siègeraient plus longtemps. Au lieu d'une réunion de deux heures, ce serait peut-être une réunion de trois heures. Ce serait la décision du comité, eu égard aux témoins, quand nous avons l'occasion de siéger.

Je n'exclus pas les lundis et les vendredis. Je me rends à Terre-Neuve presque toutes les fins de semaine. S'il y a un sujet important qui doit être étudié et qui est pertinent, qui exige des réponses ou pour lequel le gouvernement a besoin de recommandations, quel serait le problème de prolonger les réunions un lundi soir ou un vendredi matin, l'un ou l'autre?

Nous avons tous le privilège de siéger au Sénat. Tout le monde se concentre sur les mardis, mercredis et jeudis. Je me dépêche autant que tous les autres le jeudi soir de m'en aller. Mais il peut y avoir des cas où nous devrions y penser à deux fois, et tenir une réunion le jeudi soir pour prendre l'avion le vendredi matin. Il y a différentes façons d'aborder la question, à mon avis, pour trouver une solution.

Nous allons devoir, à un moment donné, régler la question des réunions du mardi soir, d'une façon ou d'une autre.

Pour revenir à votre première question sur ma réaction, je ne vais pas nécessairement vous décrire ma réaction au complet, ici. Je viens de Terre-Neuve-et-Labrador — et je sais qu'il est

importance of travel to outside the Ottawa bubble — and dealing with the Fisheries Committee for the past number of years, dealing with people within the Department of Fisheries, who the only water many of them have seen is Rideau Canal, it's very difficult to even have a conversation with these people about the importance of what this industry is to Atlantic Canada, Quebec, British Columbia and many other parts of the country, as well as up north.

I believe travel is important. When we went before SEBS and got turned down, I'm no good for these half loaves of bread. I want the full loaf. We couldn't do what we wanted to do in regards to our hearings in Newfoundland and Labrador.

I have an 86-year-old gentleman that has fished for almost 70 years that wants to come before our committee. He has never had a computer in his life. He lives six hours from St. John's. To get him to St. John's for a public hearing is going to be a job enough but to get him to come to Ottawa is out of the question. But the wealth of knowledge that he could bring to our committee on our seal study, to me, is invaluable.

We should be trying to accommodate these people, not trying to accommodate the Senate, not trying to accommodate ourselves around this table. We should be trying to accommodate the people we want to hear from. And in doing that, we need to go out into the communities and learn first-hand what these people are saying and get out of the Ottawa bubble. I believe that travel is important to all committees, because our most important mandate is the minorities of this country. In a lot of cases, they are a long way from the Ottawa bubble, so I think travel is important.

Senator Ataullahjan: Senator Manning, I want to tell you that as one of the newer members of the committee, I really appreciate the fact that when busy season comes, you don't hold Tuesday meetings, and that way the witnesses are not upset because they came and they couldn't appear, and the senators know we are not sitting that day. I really appreciate that, and I want to thank you for that.

Senator Cordy: Thank you, Senator Manning and Senator Busson. I also have the pleasure of being on the Fisheries Committee. I love all the members on the committee. I think we work really well together and that's a tribute to the two of you, so thank you very much for that.

I would like to talk about communications. We have the most wonderful reports in the Senate and sometimes Canadians don't know that much about them. One of the things that the two of you organized that worked very well was our report *Peace on the Water*. The release was done in Halifax at the Maritime Museum

important de voyager à l'extérieur de la bulle d'Ottawa —, et je siège au Comité des pêches depuis un certain nombre d'années. Je dois discuter avec des gens du ministère des Pêches, et le seul cours d'eau que connaissent la plupart d'entre eux, c'est le canal Rideau, alors c'est très difficile d'avoir même une discussion avec ces gens sur l'importance de cette industrie pour le Canada atlantique, le Québec, la Colombie-Britannique et bien d'autres régions du pays, ainsi que pour le Nord.

Je crois qu'il est important de se déplacer. Nous avons présenté une demande au Sous-comité du budget des dépenses du Sénat, qui l'a rejetée. Je n'aime pas quand le verre est à moitié vide. Je veux un verre plein. Nous n'avons pas pu faire ce que nous voulions faire par rapport à nos réunions à Terre-Neuve-et-Labrador.

Je connais un monsieur de 86 ans qui pêche depuis presque 70 ans et qui veut témoigner devant notre comité. Il n'a jamais possédé d'ordinateur de sa vie. Il vit à six heures de St. John's. Ce serait déjà difficile de le convaincre de se rendre à St. John's pour une réunion publique, mais de venir à Ottawa, c'est absolument impensable. Pourtant, il pourrait être une source inestimable d'informations pour l'étude de notre comité sur les phoques.

Nous devrions tenir compte des besoins de ces personnes, plutôt que des besoins du Sénat ou de nos besoins à nous ici présents autour de la table. Nous devrions essayer de nous adapter aux gens que nous voulons entendre, et pour cela, nous devons nous rendre dans les collectivités et entendre directement ce que ces gens ont à dire, sortir de la bulle d'Ottawa. Je pense que c'est important que tous les comités se déplacent, parce que la partie la plus importante de notre mandat concerne les minorités de notre pays. Dans bien des cas, ces personnes sont loin de la bulle d'Ottawa, et c'est pourquoi je crois que les déplacements sont importants.

La sénatrice Ataullahjan : Sénateur Manning, je tiens à vous dire, en tant que l'une des dernières venues au comité, je vous suis très reconnaissante de ne pas tenir de réunions le mardi durant la haute saison. Cela évite de fâcher les témoins qui se sont déplacés, mais qui ne peuvent pas témoigner, et les sénateurs savent que nous ne siégeons pas ce jour-là. Je vous en suis très reconnaissante, et je tenais à vous en remercier.

La sénatrice Cordy : Merci, sénateur Manning et sénatrice Busson. J'ai moi aussi le plaisir de siéger au Comité des pêches. J'aime beaucoup tous les membres du comité, et je pense que nous travaillons très bien ensemble, et que c'est grâce à vous deux, alors merci beaucoup.

J'aimerais parler des communications. Le Sénat produit d'excellents rapports, mais parfois les Canadiens ne sont pas vraiment au courant de leur existence. L'une des choses que vous avez tous les deux organisée et qui a fonctionné très bien était notre rapport *Paix sur l'eau*. Le lancement a eu lieu à Halifax, au

of the Atlantic. We had so many media people there. Nova Scotia senators were invited to attend, and many of them did.

That was an example of the public knowing what we did. How do we ensure that the excellent reports that are done by all committees are actually communicated well? We're also doing a follow-up on the report and getting government officials back and that, again, is more communications on keeping that particular study at the forefront. How do committees ensure that the public knows about the great work we are doing?

Senator Manning: Thank you for the question, Senator Cordy, and thank you for your interest and involvement with the Fisheries Committee. As you may remember, we had to fight for that also, because they wanted the news conference to be held here in downtown Ottawa. Again, I didn't agree with that either. On behalf of the committee, I went back and we fought to have the report released where we knew, number one, that we would get really good coverage; number two, what we were talking about was about the people we were having the news conference around. People came from all around Atlantic Canada and different Indigenous groups; we had the chiefs there. We had people representing all different areas, who may not have had the ability to travel to Ottawa and to have the opportunity to hear our report and to question the results of the report.

Communications are vitally important. Again, I find it frustrating, to be honest with you, that we always have to be continuing to fight. If a 10-member committee sits down today and we unanimously decide that the best place to have a news conference to discuss our report is in Halifax, Vancouver or the Yukon, wherever we believe it is, I don't think that should be questioned. Personally, I don't think it should be questioned. We're here representing our provinces and the country. We get down to nickel and diming and whether we are going to spend \$50,000 to travel to Halifax — I'll just use the figure of \$50,000; I have no idea off the top of my head what it costs. When you take into consideration the cost of a news conference in Ottawa, when you take the array of people that are involved here, there may not be a whole lot of difference.

But the fact is that the coverage we received on our *Peace on the Water* report we would not have received if we had that news conference here in Ottawa. It had to be in Halifax or somewhere outside the Ottawa bubble.

I believe that if there is a unanimous decision of the committee to decide to travel to somewhere in this country to release a report, I don't think it should be questioned. Yes, we have to watch out for the dollar; we have to watch out for our expenses. We present a proposal to the committee, SEBS or whoever the

Musée maritime de l'Atlantique. Il y avait énormément de gens des médias là-bas. Les sénateurs de la Nouvelle-Écosse y ont aussi été invités, et bon nombre d'entre eux étaient présents.

Voilà un exemple où le public savait ce que nous avons fait. Comment pouvons-nous faire en sorte que les excellents rapports de tous les comités soient bien diffusés? Nous effectuons aussi un suivi du rapport et nous avons invité les fonctionnaires à revenir, et nous poursuivons nos efforts de communication pour garder cette étude au premier plan. Comment les comités font-ils pour que le public soit au courant de l'excellent travail que nous faisons?

Le sénateur Manning : Merci de la question, sénatrice Cordy, ainsi que de votre intérêt et de votre participation au Comité des pêches. Vous vous souviendrez peut-être que nous avons dû nous battre pour cela également, parce que certains voulaient que la conférence de presse ait lieu ici, au centre-ville d'Ottawa. Je n'étais pas d'accord, encore une fois. Au nom des comités, je suis retourné me battre pour que le rapport soit lancé tout d'abord à un endroit où il y aurait une très bonne couverture médiatique, et deuxièmement, pour que la conférence de presse ait lieu en présence des gens qui étaient concernés. Des gens sont venus de tout le Canada atlantique et il y avait aussi divers groupes autochtones; il y avait des chefs. Il y avait des gens de toutes les régions et qui n'auraient peut-être pas pu venir à Ottawa, ni prendre connaissance de notre rapport, ni poser des questions sur ses résultats.

La communication est un élément vital. Encore une fois, je trouve frustrant, pour être honnête avec vous, que nous soyons toujours obligés de nous battre. Si les 10 membres d'un comité se réunissaient aujourd'hui et décidaient unanimement que le meilleur endroit pour tenir une conférence de presse et discuter de notre rapport était Halifax, Vancouver ou le Yukon, peu importe, je ne pense pas que cela devrait être remis en question. Personnellement, je ne pense pas que cela devrait être remis en question. Nous sommes ici pour représenter nos provinces et notre pays. Nous essayons de faire des économies de bouts de chandelles pour décider s'il faut dépenser 50 000 \$ pour nous rendre à Halifax — je dis 50 000 \$, mais je n'ai aucune idée spontanément de ce que cela coûte —, mais si on prend en considération le coût d'une conférence de presse à Ottawa, et qu'on tient compte de tous les gens qui sont concernés, la différence n'est peut-être pas énorme.

Mais le fait demeure que la couverture médiatique pour notre rapport *Paix sur l'eau* n'aurait pas été la même si nous avions tenu la conférence de presse ici à Ottawa. Il fallait que ce soit à Halifax ou quelque part à l'extérieur de la bulle d'Ottawa.

Je crois que si le comité décide à l'unanimité de se rendre quelque part au pays pour lancer un rapport, je ne pense que cela devrait être remis en question. Oui, nous devons surveiller notre argent; nous devons surveiller nos dépenses. Nous présentons une proposition au comité, au Sous-comité du budget des

case may be. But I don't think it should be questioned in that regard or saying, "No, you are not doing that; you are doing it here in Ottawa." I was never a person for taking no for an answer. And when it comes to the work of our committee, I won't be doing so in the future either.

Senator Cordy: We have also heard that for a 10-person committee, we'll budget for 6 people to go. So 10 people have sat around for a year and a half studying an issue, and only a certain percentage are allowed to go. What do you think about that?

Senator Manning: Again, we get back to our discussion on this particular report. I had to ask Senator Cormier, who was a member of our committee at the time, if he would come to our news conference on his office's dime in order to have a person with French sitting at the table. Myself, Senator Francis and Senator Christmas at the time were presenting the report with the other senators such as yourselves, but we didn't have anybody who could speak the second language.

When we went back to look for funding — I think it was \$1,700, if memory serves me correct — to have Senator Cormier travel with us, they turned us down. So I went back to Senator Cormier asked him, from the goodness of his own heart, if he would travel down to Nova Scotia today because we had reporters there who were asking questions in French. Now, I consider myself bilingual, but my second language is not necessarily the one we use here in Canada — "Newfinese."

But Senator Cormier came to us on his own goodwill, and we had a person sitting at the front of the table who could answer questions in French. The concern I have is what story would have come out of that news conference that day if we had to have two French reporters who were present asking questions in French and nobody at the head of that table able to answer them in their language. To me, that's not the Senate of Canada. That's bull, in my view. Anyway, that's my opinion.

[*Translation*]

Senator Mégie: I thank my colleagues for being here as witnesses. Senator Manning, I heard you say that, in your committee, you have gender parity, which is good. You also have some diversity. However, what about the diversity of witnesses? How can your committee invite witnesses? Are there challenges in relation to finding witnesses from rural communities, northern communities and Indigenous peoples? How does your committee manage to find them?

dépenses du Sénat ou ailleurs, mais je ne pense pas que cela devrait être remis en question, ou que quelqu'un puisse dire : « Non, vous ne faites pas ça. Vous allez le faire ici à Ottawa. » Je n'ai jamais accepté qu'on me dise non. Et quand il s'agit des travaux de notre comité, je ne suis pas près de l'accepter non plus.

La sénatrice Cordy : Nous avons aussi entendu que, pour un comité de 10 personnes, le budget permet à 6 personnes de se déplacer. Donc, 10 personnes ont siégé pendant un an et demi pour étudier un dossier, mais seulement un certain nombre est autorisé à faire le déplacement. Que pensez-vous de cela?

Le sénateur Manning : Encore une fois, je reviens à notre discussion sur ce rapport en particulier. J'ai dû demander au sénateur Cormier, qui siégeait à notre comité à ce moment-là, s'il pouvait venir à notre conférence de presse aux frais de son bureau, afin que nous ayons une personne francophone présente à la table. Le sénateur Francis et le sénateur Christmas et moi-même présentions le rapport avec d'autres sénateurs, comme vous, mais à ce moment-là, nous n'avions personne qui pouvait s'exprimer dans l'autre langue.

Nous avons à nouveau demandé des fonds — je pense que c'était 1 700 \$, si je me souviens bien — pour que le sénateur Cormier puisse nous accompagner, mais notre demande a été refusée. Donc, je suis retourné voir le sénateur Cormier pour lui demander si, par pure bonté, il accepterait de se rendre en Nouvelle-Écosse le jour même, parce qu'il y avait des journalistes là-bas qui posaient des questions en français. Vous savez, je me considère comme une personne bilingue, mais ma langue seconde n'est pas nécessairement celle que nous utilisons ici au Canada, c'est celle de Terre-Neuve.

Le sénateur Cormier a finalement accepté d'être des nôtres par pure bonté, alors nous avions une personne au milieu de la table qui pouvait répondre aux questions en français. Ce que je me demandais, c'est quel type de reportage cela aurait donné si, à la conférence de presse ce jour-là, les deux journalistes francophones présents avaient posé des questions en français sans que quiconque à la table puisse leur répondre dans leur langue. À mes yeux, ce n'est pas ça, le Sénat du Canada. C'est du grand n'importe quoi, à mon avis. C'est mon opinion.

[*Français*]

La sénatrice Mégie : Merci à mes chers collègues d'être ici en tant que témoins. Sénateur Manning, je vous ai entendu dire que dans votre comité, vous avez la parité hommes-femmes, c'est bien; vous avez aussi de la diversité. Cependant, qu'en est-il de la diversité des témoins? Comment votre comité peut-il inviter des témoins? Y a-t-il des défis relativement au fait de trouver des témoins provenant des communautés rurales, des communautés nordiques et des peuples autochtones? Comment votre comité réussit-il à les trouver?

I understand that you had some witnesses who would be very important, but because of the distance or technological limitations, they cannot testify. Aside from these challenges, are there other challenges to getting the diversity of witnesses you need for the committee?

[English]

Senator Manning: Thank you, Senator Mégie. As with any committee, I guess, there are some challenges with inviting witnesses and we touched on those earlier. Over the years, I rely on the committee members to bring forward names and suggestions of those that they would like us to invite, along with the ones I have suggested as chair, but all committee members have an opportunity to bring forward names. We have had great success in receiving our witnesses, but at the same time, there are challenges related to travel because some of the people — when I was growing up in Newfoundland and Labrador the average age in the fishing industry at that time was in the 30s. The average age of people involved in the fishing industry today is mid 50s. So there is an aging population there in that industry.

We reach out as much as we can. We have had a great variety of witnesses from all backgrounds. It's always a challenge but it's not something that really is a major challenge for us. The biggest challenge for us is the further away the witnesses are, it becomes a challenge to get them to travel to Ottawa. And in some places, technology doesn't allow us to be able to connect with them, as much as in some ways they want to. But technology doesn't allow them to do so, especially in small, remote communities.

[Translation]

Senator Mégie: My question will be the same one I put earlier to the first panel. I will summarize since you were there and you heard it.

In the production of your committee reports, how do you see the proposal to produce texts side by side — in English on one side and in French on the other? Would that facilitate the tasks for you — especially for our colleague Senator Manning, as chair of the committee? Do you think it would be more effective for your committee to work with a bilingual version?

[English]

Senator Manning: Thank you again, Senator Mégie. I don't know if anything can help me when it comes to that. I'm up for trying, believe you me. That may be a possibility.

J'ai compris que vous aviez certains témoins qui seraient très importants, mais qu'en raison de la distance ou de limitations technologiques, ils ne peuvent témoigner. Mis à part ces défis, y a-t-il d'autres défis pour accéder à la diversité des témoins dont vous avez besoin pour le comité?

[Traduction]

Le sénateur Manning : Merci, sénatrice Mégie. Comme c'est le cas pour n'importe quel comité, j'imagine, c'est parfois difficile d'inviter les témoins, et nous en avons donné des exemples plus tôt. Au fil des ans, j'ai compté sur les membres du comité pour qu'ils proposent des noms et qu'ils fassent des suggestions quant aux personnes qu'ils aimeraient que nous invitions, en plus de ceux que je propose en tant que président, mais tous les membres du comité peuvent proposer des noms. Nous avons très bien réussi à accueillir nos témoins, mais en même temps, les déplacements présentent des difficultés, parce que certaines de ces personnes... quand j'étais jeune, à Terre-Neuve-et-Labrador, l'âge moyen dans l'industrie de la pêche à cette époque était la trentaine. Aujourd'hui, les gens qui participent à l'industrie de la pêche ont en moyenne le milieu de la cinquantaine. La population dans cette industrie est donc vieillissante.

Nous essayons de mobiliser les gens du mieux que nous le pouvons. Nous avons accueilli un grand éventail de témoins de tous les horizons. C'est toujours un défi, mais ce n'est pas vraiment un énorme problème pour nous. Le plus grand défi, pour nous, c'est que, plus les témoins sont loin, plus il est difficile pour nous de les convaincre de venir à Ottawa, et à certains endroits, la technologie ne nous permet pas d'établir la connexion, même si les témoins le veulent vraiment. La technologie ne le permet tout simplement pas, surtout dans les petites collectivités éloignées.

[Français]

La sénatrice Mégie : Ma question sera la même que j'ai posée plus tôt au premier panel. Je vais la résumer puisque vous étiez là et vous l'avez entendue.

Dans la production des rapports de votre comité, comment voyez-vous la proposition de faire la production de textes côte à côte, soit en français d'un côté et en anglais de l'autre? Est-ce que pour vous, ça faciliterait les tâches — surtout à notre collègue le sénateur Manning, puisqu'il est président du comité? Pensez-vous que ce serait plus efficace pour votre comité de travailler avec une version bilingue?

[Traduction]

Le sénateur Manning : Encore une fois, merci, sénatrice Mégie. Je ne sais pas s'il y a quoi que ce soit qui pourrait m'aider à cet égard. Je suis prêt à essayer, croyez-moi. Ce serait une possibilité.

Senator Cormier was with us for some time. Things that we say in English are said differently in French and then when they interpret it sometimes, it's not exactly what it was in English. It's important that we make sure that for what we're saying in English, we're saying the same thing in French.

With regard to how the report is structured, I'm not necessarily concerned with that. If I read my English report and somebody else wants to read the French report in its totality, that wouldn't be a concern of mine. As long as it's available, and it has to be in both official languages so people can read it properly. We have great people here who work at that, who make sure that what we say in our own language that we're saying in another is the same thing. I'm okay with how the reports are presented.

[Translation]

Senator Mégie: Senator Busson, do you have a comment?

[English]

Senator Busson: I have noticed cases in the past when I have been in the Senate where people who are fluently bilingual will draw to the attention of the senator or to a committee that the translation is not exactly the same. So I agree your submission that perhaps if they are side by side, it accords a much better opportunity to make sure that both of them are congruent. That would make sense.

The Deputy Chair: Senator Busson, could you just expand on your comment, because probably everyone who sits on the Fisheries Committee is well aware of what you are talking about, but I'm not.

In your opening remarks, you made a comment about a government response that I believe hadn't been received. I think it was to a study that you had presented or something like that, if you could just tell us a bit about that.

Senator Busson: We're still in the midst of analyzing the government's response to an extensive report that we did on the treaty rights of Indigenous persons, specifically we dealt with the East Coast vis-à-vis the *Marshall* decision and the Supreme Court decision on the *Marshall* case. I think I made the comment that the report was reasonably accepted by the Indigenous groups involved but not so much by the DFO.

Just to quickly expound on that, we made some fairly I would say revolutionary recommendations around DFO giving up a lot of their responsibilities to CIRNAC. That isn't even in the

Le sénateur Cormier a été des nôtres quelque temps. Les choses que nous disons en anglais sont dites différemment en français, puis, quand elles sont interprétées, parfois, ce n'est pas exactement ce qui a été dit en anglais. Il est important de s'assurer que ce qui est dit en anglais soit ce qui est dit en français.

Quant à la façon dont le rapport est structuré, ce n'est pas quelque chose qui me préoccupe, nécessairement. Si je lis mon rapport en anglais et que quelqu'un d'autre veut lire le rapport en français dans son intégralité, ça ne me dérange pas. Il faut simplement que le rapport soit accessible et qu'il le soit dans les deux langues officielles, afin que les gens puissent le lire correctement. Nous avons des gens extraordinaires ici qui travaillent à cela, qui s'assurent que ce que nous disons dans notre propre langue soit la même chose qui est dite dans l'autre langue. Je n'ai pas de problème quant à la façon dont les rapports sont présentés.

[Français]

La sénatrice Mégie : Sénatrice Busson, avez-vous un commentaire?

[Traduction]

La sénatrice Busson : J'ai remarqué qu'il est arrivé, dans le passé, au Sénat, que des gens qui sont parfaitement bilingues vont signaler à un sénateur ou à un comité que la traduction n'est pas tout à fait fidèle. Donc, je suis d'accord avec votre observation, peut-être que, s'il y avait les deux versions côte à côte, ce serait beaucoup plus facile de s'assurer que les deux versions sont cohérentes. Cela me semble logique.

La vice-présidente : Sénatrice Busson, pourriez-vous nous donner un peu plus de détails, parce que même si les membres du Comité des pêches sont probablement bien au fait de ce dont vous parlez, ce n'est pas mon cas.

Dans votre déclaration préliminaire, vous avez fait un commentaire à propos d'une réponse du gouvernement que vous n'avez pas reçue, je crois. Je pense que cela concernait une étude que vous avez présentée ou quelque chose du genre, alors peut-être pourriez-vous nous en dire un peu plus à ce sujet.

La sénatrice Busson : Nous sommes encore en train d'analyser la réponse du gouvernement en lien avec un rapport exhaustif que nous avons réalisé sur les droits issus de traités des personnes autochtones. Plus précisément, nous avons étudié la situation de la côte Est, par rapport à l'affaire *Marshall* et à l'arrêt *Marshall* de la Cour suprême. Je pense que j'ai dit que le rapport avait été raisonnablement bien accueilli par les groupes autochtones concernés, mais pas tellement par le MPO.

Juste pour vous expliquer rapidement, nous avons formulé des recommandations qui, selon moi, sont assez révolutionnaires, selon lesquelles le MPO devrait céder un grand nombre de ses

conversation as we look at the response from DFO, at this point. We're still digging and looking at answers, but this report and the reports that we would do, we try to put in a response component so that it just doesn't get shelved that the government is called to account. My comment was more to point out that we were asking for answers from the government.

The Deputy Chair: Thank you. And CIRNAC, what is that?

Senator Busson: I know what it is, the acronym.

Senator Manning: In regards to another department — we want Department of Fisheries and Oceans to pass over the Aboriginal rights, to be overseeing that.

The Deputy Chair: All right. And Senator Manning, I wanted to ask you questions as well, similar to what I asked Senator Black at our earlier panel. Over the last number of years, occasionally some senators have contended that the Fisheries Committee should merge with another committee. You have served as chair for 12 years, as you told us today. I would like you to tell us why that idea should or should not be pursued?

Senator Manning: Thank you for the question. I'm not sure you are going to like my answer. Before I begin, I want to take your time for a minute to give a bit of a history lesson.

In 1949, when Newfoundland and Labrador joined Confederation, we brought the most lucrative fishing industry grounds on earth to the Canadian Confederation. Since then, all levels of government, all types of government, all political stripes of government have used the fishery for bartering and for trade in different parts of the country. The small boat fishery in my province didn't destroy the fishery.

The permission to allow foreigners, fishing fleets, the permission to allow the sealing population to go through the roof because everybody is afraid to talk about it — doesn't matter who is in power in Ottawa, on a ladder, the fishery is on the bottom rung. My 16 years of experience here in Ottawa leads me to believe that if we don't have a committee dedicated to the fishing industry, we won't even be on the ladder. We will be pushed to the side because of other important issues. And I fully understand other issues that people find important.

We did a major study on aquaculture, as an example. I travelled down to the Boston seafood show, and 65% of fish consumed in the world today is from farmed products. The wild

responsabilités à RCAANC. Présentement, dans la réponse du MPO, il n'en est même pas question. Nous continuons de creuser et de chercher des réponses, mais, pour ce rapport et les autres rapports que nous ferions, nous essayons de solliciter des réponses, afin que le gouvernement ne puisse pas simplement mettre cela sur une tablette, il faut qu'il rende des comptes. Le commentaire que j'ai fait, c'était plutôt pour dire que nous demandons des réponses au gouvernement.

La vice-présidente : Merci. Et RCAANC, qu'est-ce que c'est?

La sénatrice Busson : Je sais ce que c'est, c'est un acronyme.

Le sénateur Manning : Par rapport à l'autre ministère... nous voulons que le ministère des Pêches et des Océans cède la responsabilité à l'égard des droits autochtones.

La vice-présidente : D'accord. Sénateur Manning, je voulais vous poser des questions similaires à celles que j'ai posées au sénateur Black, plus tôt. Au cours des dernières années, certains sénateurs ont occasionnellement avancé que le Comité des pêches devrait fusionner avec un autre comité. Vous avez présidé ce comité pendant 12 ans, comme vous nous l'avez dit aujourd'hui. J'aimerais que vous nous disiez si cette idée mérite qu'on y donne suite.

Le sénateur Manning : Merci de la question. Je ne sais pas si vous allez aimer ma réponse. Avant de commencer, j'aimerais prendre une minute de votre temps pour vous donner une brève leçon d'histoire.

En 1949, quand Terre-Neuve-et-Labrador a rejoint la Confédération, nous avons apporté à la confédération canadienne les régions les plus lucratives au monde pour l'industrie de la pêche. Depuis, tous les ordres de gouvernement, tous les types de gouvernements de toutes les allégeances politiques ont utilisé les pêches pour négocier et marchander dans les diverses régions du pays. Ce n'est pas le petit bateau de pêche de ma province qui détruit l'industrie de la pêche.

Le fait de permettre aux étrangers, aux flottes de pêche... le fait de laisser la population de phoques exploser parce que tout le monde a peur d'en parler... peu importe qui est au pouvoir à Ottawa, la pêche est toujours au bas de l'échelle. Mes 16 années d'expérience à Ottawa m'amènent à croire que, si nous n'avons pas un comité tout spécialement pour l'industrie de la pêche, alors cette industrie ne sera même pas sur l'échelle. Nous allons être laissés pour compte, au profit d'autres dossiers importants. Et je comprends tout à fait les autres enjeux que les gens trouvent importants.

Nous avons réalisé une grande étude sur l'aquaculture, par exemple. Je me suis rendu au Boston Seafood Show, et 65 % des poissons consommés dans le monde aujourd'hui sont des

fishery is in decline for a number of reasons, climate change and so on and so forth.

The fishing industry of this country is not important in any shape or form to whoever is in power in Ottawa, bar none. And I don't take sides in that. You know what my political stripe is, and I condemned the Conservative governments of the past and Liberal governments of the past and anybody else. It's not taken seriously enough in my view.

We as a Fisheries Committee have the opportunity to study important issues such as search and rescue, seal population, the Indigenous rights fisheries and so on and so forth, and at least present a report and keep whoever is in government at the time on their toes to try to deal with some of these important issues.

Yes, everybody is concerned about the number of committees. The bottom line is we're not here to sit down. We're here to work, and if we have to rearrange our schedules, if we have to extend our meeting times — again, it's the minorities that we're dealing with. In my view, people involved in the fishing industry in this country are in a minority. If we lose that voice here at this table, if we lose that voice here in the Senate, the issues and concerns of the livelihoods of these people are going to be lost down to the wayside.

The fishery has been a social engineering project for all levels of government. It's managed for political value instead of economic benefit. And I think we have to keep the feet to the fire. That's my humble opinion.

The Deputy Chair: Thank you, Senator Manning. I was saying earlier to Senator Black on agriculture, I understand that coming from the West, from Saskatchewan. It's interesting to hear your take on that. I appreciate it.

Senator MacDonald: Thank you, colleagues, for being here today. Senator Manning will remember when we first came into the Senate, we were both on the Fisheries Committee. I was on it for a number of years. I share your sentiments in terms of looking out for the best interests of the industry and that there is too much social engineering going on with the industry.

With that being said, I do want to go back to the structures of our committees, and I think it would be best put together. I want to pick up on what the chair was speaking about, and not so much fisheries in this instance, but oceans. It isn't just an ocean fishery, we have a lake fishery in this country, so it's a little misleading. But I see oceans as probably being better served as

produits d'élevage. La pêche sauvage est en déclin pour toutes sortes de raisons, les changements climatiques, par exemple, et la liste est longue.

L'industrie de la pêche canadienne n'a pas d'importance, de quelque façon que ce soit, pour ceux qui sont au pouvoir à Ottawa, absolument aucune. Et je ne dis pas cela de façon partisane. Vous connaissez mon allégeance politique, et j'ai condamné les anciens gouvernements conservateurs tout comme les anciens gouvernements libéraux et tous les autres. Ce n'est pas quelque chose qu'on prend suffisamment au sérieux, à mon avis.

Nous, le Comité des pêches, pouvons entreprendre des études sur des enjeux importants, comme la recherche et le sauvetage, la population de phoques, les droits de pêche autochtones et ainsi de suite, et au moins présenter un rapport et nous assurer que le gouvernement quel qu'il soit reste vigilant et essaie de régler certains de ces dossiers importants.

Effectivement, tout le monde se préoccupe du nombre de comités. Au bout du compte, le fait est que nous ne sommes pas ici pour nous asseoir sur nos lauriers : nous sommes ici pour travailler, et si nous devons réorganiser nos horaires, si nous devons prolonger nos heures de séance... je le répète, nous travaillons pour les minorités. À mon avis, les gens de l'industrie de la pêche au Canada sont une minorité. Si nous perdons cette voix au chapitre, si nous perdons cette voix, ici, au Sénat, les problèmes et les préoccupations de ces gens concernant leur moyen de subsistance seront laissés pour compte.

Les pêches ont été un projet d'ingénierie sociale pour tous les ordres de gouvernement. On les gère pour leur valeur politique, plutôt que pour leurs retombées économiques. Je pense qu'il faut continuer de chauffer les pieds du gouvernement. C'est mon humble avis.

La vice-présidente : Merci, sénateur Manning. Je disais plus tôt au sénateur Black, à propos de l'agriculture, que je comprends cela, en tant que sénatrice de l'Ouest, de la Saskatchewan. C'est intéressant d'entendre votre point de vue là-dessus. Merci.

Le sénateur MacDonald : Merci, chers collègues, d'être des nôtres aujourd'hui. Le sénateur Manning doit se souvenir que, quand nous sommes entrés au Sénat, nous avons tous les deux siégé au Comité des pêches. C'était il y a un bon nombre d'années. Je partage vos sentiments quand vous dites qu'il faut défendre l'intérêt supérieur de l'industrie et que l'on considère davantage cette industrie sous l'angle de l'ingénierie sociale.

Cela dit, j'aimerais qu'on revienne à la question de la structure de nos comités, parce que je pense que cela irait mieux ensemble. Je veux relever un commentaire que la présidente a fait, pas exactement au sujet des pêches, mais des océans. Il n'y a pas seulement une pêche océanique, il y a aussi des pêches dans les lacs au Canada, alors cela peut porter un peu à

being part of the Environment Committee. I'm just curious what your opinion is on this.

When I look back on the work we did on the Fisheries Committee, there really wasn't much done about oceans. It was all about the industry itself. Can you respond to that?

Senator Manning: I respectfully totally disagree.

Senator MacDonald: Okay.

Senator Manning: Front and centre now in so many discussions here in Ottawa — and not only here in Ottawa, but around the world — are about the environment, and rightly so. I agree 100%. We have 200 icebergs off of Newfoundland and Labrador this year; trying to convince people there is climate change going on in the world is not easy in small communities. But we all know that climate change is a big issue.

Taking the Fisheries and Oceans Committee and putting it in with the environment goes right back to what I said earlier.

Senator MacDonald: No, I didn't say fisheries. I said taking oceans out and putting it with the environment.

Senator Manning: Taking oceans out and putting it with the environment. I haven't thought about that, to be honest, Senator MacDonald, but that's something I could certainly talk to my committee about.

It is the fishing industry itself that we spend most of our time studying, and I agree with that. And right now, at the present time, we're trying to conduct a study into the sealing industry. At the same time, we have eight or nine requests from different groups around the country, looking for us to do studies on different issues on the industry, and we're trying to deal with the budget review, and we're trying to deal with licensing, et cetera, with the Department of Fisheries and Oceans.

I don't rule that out. I haven't thought about that, to be honest with you, but that is something that we would discuss at our committee, not a decision I would make on my own. I may never win the day at the end of the day, but I will forever fight for the right of fisheries to be front and centre here in the Senate of Canada.

Senator MacDonald: The point I just made about the oceans part of it is that we never studied much about oceans.

Senator Manning: No.

confusion. Cela dit, je pense que l'intérêt des océans serait probablement mieux servi par le Comité de l'environnement. Je serais curieux d'avoir votre opinion à ce sujet.

Quand je regarde le travail que le Comité des pêches a accompli, il n'y a pas grand-chose au sujet des océans. Tout tournait autour de l'industrie elle-même. Avez-vous une réponse à nous donner là-dessus?

Le sénateur Manning : Avec respect, je suis totalement en désaccord.

Le sénateur MacDonald : D'accord.

Le sénateur Manning : De nos jours, les discussions, ici à Ottawa — et même pas seulement ici à Ottawa, mais partout dans le monde — tournent presque exclusivement autour de l'environnement, et à juste titre. Je suis d'accord à cent pour cent. Il y a 200 icebergs au large des côtes de Terre-Neuve-et-Labrador cette année; ce n'est pas facile de convaincre les gens des petites collectivités qu'il se produit des changements climatiques dans le monde entier. Mais nous savons tous que les changements climatiques sont un gros problème.

Quant à l'idée de prendre le Comité des pêches et des océans et de le fusionner au Comité de l'environnement, je viens tout juste de dire ce que j'en pense.

Le sénateur MacDonald : Non, je ne parlais pas des pêches. Je parlais des océans, et de les confier au Comité de l'environnement.

Le sénateur Manning : Prendre les océans, et les confier au Comité de l'environnement. Je n'y avais pas pensé, pour être honnête, sénateur MacDonald, mais mon comité pourrait certainement discuter de l'idée.

J'en conviens, nous passons le plus clair de notre temps à étudier l'industrie des pêches, et actuellement, présentement, nous essayons de réaliser une étude sur l'industrie de la chasse aux phoques. Parallèlement, nous avons huit ou neuf demandes de la part de divers groupes au pays qui veulent que nous réalisions des études sur d'autres enjeux pour l'industrie, et nous essayons, il y a aussi le dossier des permis, etc., avec le ministère des Pêches et des Océans.

Je n'écarte pas l'idée. Je n'y avais pas pensé, pour être honnête avec vous, mais c'est quelque chose dont notre comité devrait discuter; ce n'est pas une décision que je peux prendre seul. Peut-être que je n'aurai jamais gain de cause, un jour, mais je n'arrêterai jamais de me battre pour le droit des pêches d'être la priorité ici, au Sénat du Canada.

Le sénateur MacDonald : Je voulais simplement dire, par rapport au volet des océans, que nous n'avons jamais vraiment étudié les océans.

Le sénateur Manning : Non.

Senator MacDonald: It was always the industry itself, and all the determinations that have been made over the last number of years in regards to the oceans have been pushed by Environment and Climate Change Canada. So I just thought it was something —

Senator Manning: That is something that we'd have to look into.

Senator Busson: If I might add my own comments to that, and to Senator Manning's response, I tend to agree with him.

In my opinion, the mandates of all the committees are so broad that if there is an issue that comes up that is the oceans, vis-à-vis the environment, it would push that mandate and that study in another direction. We have enough flexibility within the mandate that we have and the mandate of other committees that it would allow for the specificity to make common sense, the answer to where a study or a bill might go.

Senator Marwah: Welcome, colleagues. Good to see you.

My question is the same as the one I asked the previous set of witnesses. As we try and solve the myriad of problems with a finite capacity to deal with it, in what order of priority would you solve the problems? I mentioned three or four solutions. One is to sit when the Senate is sitting; the second is to extend the days when we sit and the times for that, which is Mondays and Fridays; or we reduce the number of committees. There are smaller solutions, such as rotating when we sit and moving the committees around, but that doesn't solve the problem. It just pushes the problem onto another committee.

Of the three major ways to solve this problem, how would you rank them?

Senator Manning: I am going to go to that old famous song by Meat Loaf, "Two Out of Three Ain't Bad." So I am going to go with your first two. Sitting when the Senate is sitting is something we should be looking at, I truly believe, and extending our days or hours or whatever the case may be. I think that would solve a lot of the issues that some of the committees are facing — issues with the schedules and things, but there are issues with schedules today. Some people are sitting on several committees, have to leave one and to sit on another, or the chamber. But we need to look at the opportunity to sit when the Senate is sitting.

Certainly, I'm open to discussions on Monday evening meetings or Thursday evening meetings or Friday meetings, whatever the case may be, and I live on the far end of this country. But, I mean, having the three-day workweek is pretty good. Extend it to four and still have a three-day long weekend wouldn't be too bad either. We could be looking at things in a

Le sénateur MacDonald : C'était toujours l'industrie elle-même, et toutes les décisions qui ont été prises au cours des dernières années par rapport aux océans venaient d'Environnement et Changements climatiques Canada. Alors je pensais tout bonnement que c'était quelque chose...

Le sénateur Manning : Nous allons devoir y réfléchir.

La sénatrice Busson : J'aimerais ajouter quelque chose à cela et à la réponse du sénateur Manning; j'ai tendance à être d'accord avec lui.

Selon moi, les mandats de tous les comités ratissent si larges que, si une question survient, et qu'elle concerne les océans par rapport à l'environnement, ce mandat et cette étude prendraient une tout autre direction. Notre mandat et celui des autres comités nous donnent assez de latitude, et que cette particularité a du sens quant à la direction que pourrait prendre une étude ou un projet de loi.

Le sénateur Marwah : Bienvenue, chers collègues. Je suis heureux de vous voir.

Je vous pose la même question qu'aux précédents témoins. Comme nous tentons de résoudre divers problèmes avec les moyens à notre disposition, quel serait votre ordre de priorité pour les résoudre? J'ai mentionné trois ou quatre solutions. La première est de siéger en même temps que le Sénat; la deuxième est de prolonger les journées et les heures de séance, les lundis et les vendredis, ou alors nous réduisons le nombre de comités. Il y a des solutions plus simples, comme faire une rotation des séances et déplacer les comités, mais cela ne résout pas le problème. On ne fait que le renvoyer à un autre comité.

Dans quel ordre classeriez-vous ces trois solutions au problème?

Le sénateur Manning : Je vais citer cette vieille chanson connue de Meat Loaf : *Two Out of Three Ain't Bad*, ou « Deux sur trois, ça n'est pas mal ». Donc, je préfère vos deux premières solutions. Je crois que siéger en même temps que le Sénat est une solution à envisager, et nous pourrions aussi prolonger nos journées ou nos heures, selon le cas. Je crois que ça réglerait de nombreux problèmes auxquels sont confrontés certains comités — les problèmes d'horaire, par exemple, mais il y a des problèmes d'horaire aujourd'hui. Certaines personnes siègent à plusieurs comités; elles doivent en quitter un pour aller à un autre, ou à la Chambre. Mais nous devons envisager la possibilité de siéger en même temps que le Sénat.

Bien évidemment, je suis disposé à discuter des réunions les lundis, jeudis ou vendredis soir, peu importe, et j'habite à l'autre bout du pays. Pourtant, j'aime bien avoir une semaine de travail de trois jours. Ce ne serait pas non plus si mal de la prolonger à quatre jours; nous aurions tout de même une fin de semaine de trois jours. Nous pourrions regarder les choses sous un jour

different light without compromising the work of the committees here in the Senate. That would be my opinion.

Senator Busson: If I can add to that, I don't disagree, but someone — I think it was Senator Griffin — brought up the solution about the two-hour break at suppertime too. I think there's a way to maximize that opportunity in the Tuesday meetings. You talked about reducing the numbers of committees, and the other side of that coin is having three-hour meetings and is also a part of the solution around trying to get more work done within the parameters of what we're allowed.

Senator Manning: May I add, in your discussions, if you decide we're going to go with three- or three-and-a-half-hour meetings, we should be able to get a cup of tea and a croissant to go along with it.

Senator Marwah: If you can't get travel, you're not getting croissants.

Senator Manning: And that's my French for today.

Senator M. Deacon: Thank you both for being here today. Greatly appreciated. I'm reluctant to repeat the questions and some of the answers we've heard already. However, is there anything else that you think that we can be doing that will make fellow senators that aren't on those committees better aware of the work of the committee and Canadians more aware of the work of the committee? If you have anything else you want to add to that lane of the conversation, both of you, that would be great.

Senator Manning: Thank you, Senator Deacon, for the question. It gets back to communications, and I may not be the best person to ask that question of. I'm not on any social media. My daughter tells me I'm too opinionated. I don't know where she gets that. But the fact is that we need to do more to communicate the work we're doing here in the Senate, and social media is a great opportunity to do that, but giving us the opportunity to travel around our country more. We are hoping to be approved on Thursday to be able to travel to Newfoundland and Labrador as part of our seal study and to hold public hearings there. I have people already who hope or think that we're going there and calling me, as chair, and asking, "Can we appear?" I have media who are inquiring already, and we're not planning to go until September.

We sit here and we wonder why people don't know of our work, but there are not that many people tuned in to the Senate channel, believe it or not, and the fact is that it's in our best interests, in my view, to get out of the Ottawa bubble, to promote the Senate where we can, to have public hearings. A fact-finding mission to the northern part of Newfoundland is not going to

différent sans compromettre le travail des comités, ici, au Sénat. C'est mon opinion.

La sénatrice Busson : J'aimerais ajouter quelque chose; je ne suis pas en désaccord, mais quelqu'un — je pense que c'était la sénatrice Griffin — a aussi proposé de faire une pause de deux heures à l'heure du souper. Je pense que nous pouvons en tirer partie lors des réunions du mardi. Vous avez parlé de réduire le nombre de comités, mais cela voudrait dire de tenir des réunions de trois heures et de tenter par la même occasion d'accomplir plus de travail en fonction des paramètres que nous devons respecter.

Le sénateur Manning : J'aimerais ajouter que, si nous décidons d'adopter la solution des réunions de trois heures ou de trois heures et demie, nous devrions pouvoir avoir une tasse de thé et un croissant, en même temps.

Le sénateur Marwah : Si vous ne pouvez pas vous déplacer, vous ne pouvez pas avoir de croissant.

Le sénateur Manning : Et voilà, j'ai parlé français aujourd'hui.

La sénatrice M. Deacon : Merci à vous deux d'être ici aujourd'hui. C'est très apprécié. J'hésite à répéter les questions et certaines des réponses que nous avons déjà entendues. Cependant, y a-t-il autre chose que nous pourrions faire, selon vous, pour que les autres sénateurs qui ne siègent pas à ces comités soient mis au courant du travail qui y est fait et en informer aussi les Canadiens et les Canadiennes? Si l'un de vous veut ajouter quoi que ce soit, ce serait génial.

Le sénateur Manning : Merci de la question, sénatrice Deacon. C'est une question de communication, et je ne suis peut-être pas le mieux placé pour répondre. Je ne suis sur aucun média social. Ma fille me dit que mes opinions sont trop arrêtées. Je ne sais pas d'où elle tient cette idée. Quoi qu'il en soit, nous devons en faire plus pour informer les gens du travail que nous faisons ici, au Sénat, et les médias sociaux sont un excellent moyen de le faire, mais ce serait encore mieux de pouvoir nous déplacer à l'échelle du pays. Nous espérons obtenir jeudi l'approbation de nous rendre à Terre-Neuve-et-Labrador dans le cadre de notre étude sur les phoques et d'y tenir des audiences publiques. Il y a déjà des gens qui espèrent ou qui pensent que nous allons nous y rendre et ils m'appellent, en tant que président, et me demandent : « *Pouvons-nous comparaître?* » Des gens des médias me posent déjà des questions, et nous ne planifions pas nous rendre là-bas avant le mois de septembre.

Nous sommes assis ici à nous demander pourquoi les gens ne savent pas ce que nous faisons, mais, croyez-le ou non, peu de personnes regardent la chaîne du Sénat, et, selon moi, nous aurions avantage à sortir de notre bulle d'Ottawa pour promouvoir le Sénat où nous pouvons le faire et à tenir des audiences publiques. Une mission d'enquête dans le nord de

garner us a whole lot of communication, but having a public hearing in St. John's — and I'd love to have the public hearing in Twillingate, but the media won't travel to Twillingate because it's six hours away. In the judgment of the committee, we go to St. John's, where at least we can get the witnesses to come in, but we'll also get the media coverage and the communication and the promotion of our work. I think we don't do enough of that, because we're sitting here wondering if we can spend a dollar here or spend a dollar there, and yes, I understand we have to do that, but we cannot reduce that opportunity to the detriment of the work that we're doing in the chamber.

Senator Busson: Again, it's pretty hard to disagree with anything that Senator Manning is saying, with his experience, et cetera, but I do believe that travel is one of the keys to getting our message across. And if we truly believe that the committee work is the most important work that the Senate does, we need to be able to speak that through funding and support to get the word out there to the rest of Canada. The Senate exists for Canadians. It's not the other way around. So we should be reaching out and building our credibility in places.

I know where I live, I tell people I'm a senator and what I do, and it's like another world. There are hundreds of thousands of people who live in the Thompson-Okanagan Valley, but in British Columbia, the world ends at the Chilliwack-Hope border, so people are forgotten in the area of the world where I live. And if there was ever a Senate committee that came to the Thompson-Okanagan region, I can assure you there would be a lot of attention paid to that.

The other thing — and I will just throw this out — is that although I'm five years in the Senate, I still consider myself a bit of a newbie. I remember when I first sat on the Fisheries and Oceans committee in the very beginning in 2018, and the committee was just finishing an incredible report on maritime safety and work done around that. I was blown away by the depth and the importance of this work. And when it was tabled, it was tabled — laid on the table and tabled, and we moved on to something else.

I was surprised 10 or 15 minutes weren't allotted for the chair of the committee to give an executive summary of what was in the report. That way, at least people in the Senate and those few who tune into the Senate Chamber sittings might, at least, be enticed to open the report and have a look.

Perhaps that's just a newbie observation; there might be a million reasons why that could never happen. But there's such good work that comes out of those reports, and it always makes me feel sad that there isn't some opportunity, officially, to lay

Terre-Neuve ne donnera pas lieu à énormément de communications, mais tenir une audience publique à St. John's, oui — et j'aimerais beaucoup que l'audience publique se tienne à Twillingate, mais les médias ne se rendront pas jusque-là parce qu'il y a six heures de route à faire. Le comité est d'avis que nous devrions nous rendre à St. John's, où nous pourrions au moins convoquer les témoins, mais nous aurions aussi accès à une couverture médiatique et pourrions diffuser et promouvoir notre travail. Je trouve que nous n'en faisons pas suffisamment de ce côté, parce que nous sommes assis ici à nous demander si nous pouvons dépenser de l'argent ici ou là et, oui, je sais que nous devons le faire, mais nous ne pouvons pas laisser passer cette occasion au détriment du travail que nous faisons ici, à la Chambre.

La sénatrice Busson : Encore une fois, c'est très dur d'être en désaccord avec ce que dit le sénateur Manning, compte tenu de son expérience, et cetera, et je crois en effet que c'est en voyageant que nous arriverons à diffuser notre message. Et si nous croyons réellement que le travail du comité est le travail le plus important que fait le Sénat, cela doit se traduire par du financement et un appui pour que le message passe partout au Canada. Le Sénat existe pour les Canadiens et les Canadiennes. Ce n'est pas l'inverse. Donc, nous devrions tenter d'atteindre les gens et de bâtir notre crédibilité dans certains lieux.

Je sais que, là où j'habite, je dis aux gens que je suis sénatrice et je leur explique ce que je fais, et c'est comme un autre monde. Des centaines de milliers de personnes vivent dans la région de Thompson-Okanagan, mais, en Colombie-Britannique, le monde s'arrête à la frontière Chilliwack-Hope, donc les personnes qui vivent dans la région où j'habite sont oubliées; et si jamais un comité sénatorial venait dans la région de Thompson-Okanagan, je peux vous assurer qu'on y porterait beaucoup d'attention.

L'autre chose — et je vais seulement en glisser un mot — c'est que, même si je suis au Sénat depuis cinq ans, je me considère toujours un peu comme une débutante. Je me rappelle du moment où j'ai siégé pour la première fois au Comité des pêches et océans au tout début de 2018, et le comité terminait un excellent rapport sur la sécurité maritime et il avait fait un excellent travail à cet égard. J'ai été époustouflée par l'étendue et l'importance de ce travail; et lorsque le rapport a été présenté, il a été — on l'a présenté, on en a débattu, puis on est passé à autre chose.

J'ai été surprise que le président du comité n'ait pas pris 10 ou 15 minutes pour présenter un résumé du rapport. Cela aurait pu au moins inciter les personnes au Sénat et les quelques personnes qui visionnent les séances de la Chambre du Sénat à consulter le rapport.

Ce n'est peut-être qu'une observation de néophyte. Il y a peut-être des millions de raisons pour lesquelles ce n'est pas possible, mais tant de bon travail découle de ces rapports, et je suis toujours triste qu'il n'y ait pas d'occasion officielle pour

out the groundwork of what is in the report so people can either be made aware of that or be motivated to have a look.

The Deputy Chair: Thank you very much.

Senator M. Deacon: You hear it a lot —

The Deputy Chair: Will you just be brief? Maybe I can put you on the second round.

Senator M. Deacon: I'll finish that question. You mentioned the committee work being the heart of the work we do. We think that, and I think senators believe that, but Canadians will think of a bill; they'll think of what was in the House for us. So it's all these pieces we need to do to make that more important.

Senator Manning: Canadians will think about the report if it affects them. We went to Halifax, and released our *Peace on the Water* report. There was nothing about bills that day; it was all about our report and the feedback we received, because the report affected these people, their lives, their communities and their futures. It's the same way with search and rescue and other reports we've done. It's if the report affects them.

Our job is to enlarge that knowledge of the report. The people who are affected by the report will know about it. It's the people outside that circle that we need to get to.

The Deputy Chair: Thank you very much. Senator Busson, I think there is a way for senators presenting a report as chair from the committee that it is then an item on the Order Paper, or it can be. You can choose to present it and simply lay it on the table, or you can have it on the Order Paper where there can be a brief time for dealing with it. I could be wrong.

Senator Busson: It should be utilized more often. I would encourage people to do that.

The Deputy Chair: Good idea.

Another thing to mention is that the Senate Communications Directorate — if they're not already doing this, they should be — deal specifically with particular sectors and the online and physical publications that deal with particular sectors. So when you're doing a report, and you're getting all of that great — you were in Halifax to deal with media there, but they're also relaying the information that a report just came out and there are senators you can speak with to get more information. That's an important part of it too. When our Legal Committee was doing a court delay study, we had those types of outreach activities happening so we made sure people knew about it across the country.

expliquer l'essentiel du rapport à la population afin de l'informer ou de l'inciter à le consulter.

La vice-présidente : Merci beaucoup.

La sénatrice M. Deacon : Vous l'entendez beaucoup...

La vice-présidente : Pourriez-vous faire vite? Je pourrais peut-être vous inscrire pour la deuxième série de questions.

La sénatrice M. Deacon : Je vais terminer la question. Vous avez dit que les travaux du comité étaient au cœur de notre travail. Nous le pensons, et je pense que les sénateurs le croient aussi, mais les Canadiens penseront à un projet de loi; ils penseront à ce qui était à la Chambre pour nous. Donc, il y a toutes sortes de choses que nous devons faire pour que ce soit plus important.

Le sénateur Manning : Les Canadiens et les Canadiennes penseront au rapport s'il les touche. Nous nous sommes rendus à Halifax et nous avons publié le rapport *Paix sur l'eau*. On n'a pas parlé de projets de loi, ce jour-là; il était uniquement question du rapport et de la rétroaction reçue parce que le rapport touchait ces personnes, leur vie, leur communauté et leur avenir. C'est la même chose pour les rapports sur les questions de recherche et de sauvetage et les autres rapports que nous avons produits. Il faut que les gens soient concernés par le rapport.

Notre travail, c'est de faire connaître le rapport. Les personnes qui sont concernées par le rapport le connaîtront. Ce sont les personnes qui ne le sont pas que nous devons sensibiliser.

La vice-présidente : Merci beaucoup. Sénatrice Busson, je pense qu'il est possible pour un sénateur, à titre de président d'un comité, d'inscrire au Feuilleton la présentation d'un rapport. Vous pouvez choisir de simplement le présenter, le déposer, ou vous pouvez l'inscrire au Feuilleton, et on pourrait en débattre brièvement. J'ai peut-être tort.

La sénatrice Busson : On devrait l'utiliser plus souvent. J'encouragerais les gens à le faire.

La vice-présidente : Bonne idée.

Il faut aussi souligner que la Direction des communications du Sénat — si elle ne le fait pas déjà, elle le devrait — s'occupe de secteurs précis, ainsi que des publications en ligne et papier connexes. Donc, lorsqu'on produit un rapport et qu'on obtient toute cette attention, c'est génial — vous étiez à Halifax pour parler aux médias là-bas, mais ils vont aussi mentionner qu'un rapport vient d'être publié et que les gens peuvent parler à des sénateurs pour obtenir plus d'informations. C'est aussi un aspect important. Lorsque notre Comité des affaires juridiques menait une étude sur les retards judiciaires, nous avions des activités de sensibilisation en place, donc nous nous sommes assurés d'en informer les gens dans le pays.

Senator Ringuette: I'll start with a comment. Every committee that has appeared before us as of yet has talked to us about the limitation on travel. So as Rules is looking into creating efficiency in committees and how the operations moves forward, there's certainly room for CIBA with regard to creating efficiencies for committee travel. Here is what I'm saying, and I'd like your comments afterward.

Every senator has 63 travel points to move back and forth from their constituency for Senate business. I consider Senate committees Senate business. Therefore, senators should be able to take their 63 travel points, to some extent — it could be maybe 20 at the most or something like that in a given year — just like within the 63 travel points, 4 can be used to travel to the U.S. on Senate business or Canada/U.S. parliamentary business.

I really have trouble accepting that senators working on a committee and that committee needing to travel within the country or outside of the country for that purpose is being limited. The budgets of committees in regards to travelling in their request to CIBA should be, for the clerk, the analysts and whatever little room rental or something like that. The rest can all be taken into consideration under the 63 travel points.

That's my comment, which is a request for your comments on that.

Senator Manning: Thank you, Senator Ringuette. And thank you for your time you spent on the Fisheries Committee also.

I'm not totally against your suggestion. The issue we always seem to run into when we're seeking funding to travel is not necessarily — as in some cases, you know — with the senators travel themselves. As an example, we sit down as a committee, and we decide we're going to travel. Out of 10 of us, there are 3 that who are unavailable to go. But we're not encouraged to put in a budget for 7; we're encouraged to put in a budget for 10 — put in for everybody.

So that kind of throws out our budget, even though we know that maybe 6 out of 10 will be able to travel. That's one part of it.

The question doesn't necessarily come up a whole lot with that side of it as much; when we got turned down — when we put in the travel budget for Newfoundland and Labrador for the seal study, the biggest cost was in the day of public hearings. I don't know who is on the committee — I don't really care — but the

La sénatrice Ringuette : Je vais commencer par un commentaire. Chaque comité qui s'est présenté devant nous jusqu'ici nous a parlé des restrictions liées aux déplacements. Donc, pendant que le Comité du Règlement tente d'augmenter l'efficacité des comités et de faire progresser les choses, le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration peut certainement trouver une façon de maximiser les déplacements d'un comité. C'est ce que je pense, et j'aimerais votre avis sur le sujet.

Chaque sénateur a 63 points de déplacement pour ses allers-retours entre sa circonscription et les endroits où il doit se rendre dans le cadre de ses fonctions. Selon moi, les comités sénatoriaux font partie de ces fonctions. Donc, les sénateurs et les sénatrices devraient pouvoir prendre une partie de leurs 63 points de déplacement — disons peut-être 20 points au maximum durant une année donnée ou quelque chose comme ça — tout comme il leur est possible d'utiliser 4 de ces 63 points de déplacement pour se rendre aux États-Unis pour des affaires du Sénat ou des affaires parlementaires entre le Canada et les États-Unis.

J'ai beaucoup de difficulté à admettre que les sénateurs qui travaillent au sein d'un comité qui doit se déplacer à l'intérieur ou à l'extérieur du pays soient limités dans leurs déplacements. Lorsque les comités soumettent leur demande de budget de déplacement au Comité permanent de la régie interne, des budgets de l'administration, ils devraient tenir compte du greffier, des analystes, de la location des chambres et de choses similaires. Tout le reste peut être réglé grâce aux 63 points de déplacement.

Voici mon opinion, et je vous demande ce que vous en pensez.

Le sénateur Manning : Merci, sénatrice Ringuette; et merci aussi du temps que vous avez passé au Comité des pêches.

Je ne suis pas complètement contre votre suggestion. Le problème auquel nous sommes toujours confrontés au moment de demander du financement pour nos déplacements ne concerne pas nécessairement — comme c'est le cas parfois, vous savez — le déplacement des sénateurs eux-mêmes. Par exemple, nous siégeons en tant que comité, et nous décidons que nous allons nous déplacer. Sur nous dix, trois ne pourront pas. Mais on ne nous demande pas de proposer un budget pour sept personnes, mais plutôt pour dix — soit tout le monde.

Donc, cela déséquilibre notre budget, même si nous savons que seulement six d'entre nous sur dix, peut-être, pourront faire le déplacement. Voici une partie du problème.

On ne parle pas nécessairement beaucoup de cet aspect des choses; cela revient moins souvent. Lorsque notre budget a été refusé... Lorsque nous avons déposé notre demande de budget pour l'étude sur les phoques à Terre-Neuve-et-Labrador, nos plus gros frais concernaient la journée des audiences publiques. Je ne

bottom line is that they cut the day of public hearings, which was the whole purpose of going to hear from people.

It boggles my mind how the decisions are made in relation to that.

Again, I don't rule it out. When we did the release in Halifax, Senator Cormier travelled on his points. It was a decision he made himself, and I'm sure there's room for that. No doubt it's a suggestion as something we could be looking at, especially within the country. I don't know if everybody uses up their 63 or 64 travel points. I never use all mine, and I come from Newfoundland. There are always opportunities — so many for staff, so many for family and you could put aside so many that could be used at a time of death.

That's something that could be open to a discussion.

Senator Busson: I think you raised a very interesting point, senator, with regard to the travel points. Even with the concept of travel points, my travel points costs the government a whole lot more money than perhaps Senator Ataullahjan's travel points or yours just because of where I live. I probably run one of the biggest travel budgets, and I don't do other travel — not much, anyway — and very seldomly even bring my spouse to the Senate.

So perhaps it's time, vis-à-vis the fact that I don't hear a lot of people arguing that we shouldn't have more Senate travel. It's all about worrying about or being concerned about — and rightfully so — the use of a certain amount of money to make sure that we can afford this travel. Maybe it's time for a scrub-down on the way that budgets are allotted and the fact that if everyone has X number of travel points, how many people don't use them? How can those be reused in another way to augment other budgets?

Senator Ringuette: From my perspective, it would have to be from the individual senators themselves — they decide to do it that way — and for CIBA to amend some of the SOMP rules to consider a Senate committee meeting outside of Ottawa to be Senate business.

Senator Busson: Yes.

Senator Ringuette: It's very simple. Chair, a quick —

sais pas qui fait partie du comité — ça ne m'intéresse pas vraiment —, mais ce qui importe, c'est que l'on a coupé la journée des audiences publiques, qui était l'objectif principal de notre déplacement; nous voulions entendre ce que les gens avaient à dire.

Je suis abasourdi par la façon dont ces décisions sont prises.

Encore une fois, je ne m'oppose pas à l'idée. Lorsque nous avons publié le rapport, à Halifax, le sénateur Cormier s'y est rendu en utilisant ses points. C'est une décision qu'il a prise lui-même et je suis convaincu qu'il est possible de le faire. Il ne fait aucun doute qu'on pourrait se pencher sur cette possibilité, particulièrement lorsqu'il est question de déplacements à l'intérieur du pays. Je ne sais pas si tout le monde a utilisé ses 63 ou 64 points de déplacement. Je n'utilise jamais tous les miens et je viens de Terre-Neuve. Des occasions se présentent toujours — tant pour le personnel, tant pour la famille, et vous pourriez même en mettre de côté pour les utiliser en cas de décès.

C'est quelque chose dont nous pourrions débattre.

La sénatrice Busson : Je pense que vous avez soulevé un point très intéressant, sénateur, au sujet des points de déplacement. Même avec le concept de points de déplacement, les miens coûtent beaucoup plus cher au gouvernement que ceux de la sénatrice Ataullahjan, par exemple, ou que les vôtres, simplement en raison de l'endroit où j'habite. J'ai probablement l'un des plus gros budgets de déplacement, et je ne me rends pas ailleurs — pas vraiment — et j'amène très rarement mon époux au Sénat.

Donc, c'est peut-être le bon moment d'en parler vu que j'entends peu de gens dire que le Sénat ne devrait pas se déplacer davantage. On est toujours préoccupé — et à juste titre — par la façon dont sera utilisée une certaine somme d'argent pour nous assurer que nous pouvons nous permettre ce déplacement. C'est peut-être le temps de revoir la façon dont les budgets sont alloués et de se demander, puisque chaque personne a droit à un certain nombre de points de déplacement, combien ne les utilisent pas? Comment les points peuvent-ils être réutilisés d'une autre façon pour augmenter d'autres budgets?

La sénatrice Ringuette : Selon moi, ce devrait être aux sénateurs eux-mêmes de décider — ils décident de le faire ainsi — et au Comité de la régie interne de modifier certaines règles de la politique sur la gestion des bureaux des sénateurs pour que les réunions d'un comité sénatorial à l'extérieur d'Ottawa soient considérées comme des affaires du Sénat.

La sénatrice Busson : Oui.

La sénatrice Ringuette : C'est très simple. Rapidement, madame la vice-présidente...

The Deputy Chair: We're running out of time, so if you can keep it to 30 seconds, that would be great.

Senator Ringuette: It's the first time that we're hearing this at this committee.

Senator Busson, you said that you wish senators could participate via hybrid, via Zoom.

The Deputy Chair: That is more than 30 seconds, but if you could just respond very briefly. Thank you.

Senator Busson: I will respond briefly.

We saw today with Senator Griffin the value of having the opportunity for people to participate. Because on Mondays, if I'm travelling, I could participate in a committee via video conference on Mondays or Fridays, even mid-travel. There are so many ways that we could exercise our right to be participating in Senate business with video conferencing.

The Deputy Chair: Thank you.

Senator Black: Senator Manning, in my role as Chair of the Agriculture and Forestry Committee and with my lens from agriculture, I continually hear from aquaculture folks and commercial fishers — the sector — that those should be under agriculture and under Agriculture and Agri-Food Canada.

What should I tell them when they want to talk issues and those issues fall under the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, your committee?

Senator Manning: Tell them to come see us.

The bottom line is that agriculture is a very important industry in the country also, and Senator Black, you do a wonderful job of representing that industry in the Senate.

The issues that you bring forward that I had the opportunity to listen to are numerous, and I'm sure that whatever topics you are dealing with at agriculture today, there are another 10 over here that you could be dealing with.

We are not going to be able to be all things to everybody out there, and it's the same with the fisheries. We have a list of 10 or 12 topics that we could be studying at the present time. We have to decide, as a committee, which one we feel is most important today.

And we have people who are strong believers that aquaculture is farming, as an example, so some of that discussion may be coming from there. But I truly believe that if we combined these two, for example, instead of you having a list of 8 topics, and I have a list of 8 topics, there would be a list of 16 that we

La vice-présidente : Nous n'avons plus beaucoup de temps, donc si vous pouviez vous en tenir à 30 secondes, ce serait magnifique.

La sénatrice Ringuette : C'est la première fois que nous entendons cela au comité.

Sénatrice Busson, vous avez dit que vous aimeriez que les sénateurs puissent participer, de façon hybride, grâce à Zoom.

La vice-présidente : Cela fait plus de 30 secondes, mais j'aimerais que vous répondiez à la question très brièvement. Merci.

La sénatrice Busson : Je vais répondre brièvement.

Nous avons vu aujourd'hui avec la sénatrice Griffin qu'il était important de donner aux gens l'occasion de participer. Les lundis, si je suis en déplacement, je pourrais participer à un comité par vidéoconférence les lundis ou les vendredis, même quand je suis en déplacement. Nous pouvons exercer notre droit de participer aux affaires du Sénat de tant de façons grâce aux vidéoconférences.

La vice-présidente : Merci.

Le sénateur Black : Sénateur Manning, je suis président du Comité de l'agriculture et des forêts, et à ce titre, les intervenants du secteur de l'aquaculture et de la pêche commerciale — le secteur — me disent toujours que cela devrait relever de l'agriculture et d'Agriculture et Agroalimentaire Canada.

Que devrais-je leur dire lorsqu'ils veulent parler de certains enjeux qui relèvent du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, votre comité?

Le sénateur Manning : Dites-leur de venir nous voir.

Ce qu'il faut retenir, c'est que l'agriculture est aussi un secteur très important dans le pays, et, sénateur Black, vous faites un excellent travail comme représentant de ce secteur au Sénat.

Les problèmes que vous soulevez et dont j'ai eu l'occasion d'entendre parler sont nombreux, et je suis convaincu que, en plus de tous les dossiers dont vous vous occupez dans le secteur de l'agriculture, aujourd'hui, vous pourriez en ajouter dix.

Nous ne serons pas en mesure de répondre aux besoins de tout le monde, et c'est la même chose avec les pêches. Nous avons une liste de 10 ou 12 sujets que nous pourrions étudier présentement. Nous devons décider, en tant que comité, lequel est selon nous le plus important aujourd'hui.

Et il y a des gens qui croient fermement que l'aquaculture, c'est de l'agriculture, par exemple, ce qui aurait pu entraîner en partie cette discussion. Cependant, je crois réellement que, si nous combinons ces deux aspects, par exemple, au lieu d'avoir une liste de 8 sujets, et j'en ai une, nous aurions une liste de

wouldn't be able to deal with. We can't do everything, and we can't be everything to everybody, but I think these are industries that are very important to our country, they are very important to the people that are involved in them, and we have to make sure that their voices are heard as best as possible here in the Senate.

Senator Black: Thank you.

Senator Cordy: Thank you very much. Just a reminder that next Tuesday is National Seal Products Day.

I've noticed that we've been talking about communications with the public, but very often we don't even know in the Senate what other committees are studying. I've noticed in the past that committee chairs or deputy chairs would stand up, and they would say that after discussion within their own committee, three or four suggestions would come up, and the committee would vote or just make a decision on what they were going to study. And then the chair or the deputy chair would get up and talk about what the study was going to be in the Senate.

Now I'm noticing that senators are coming forward and bringing forward studies for committees, and sometimes the senator who is bringing it up is not even on the committee where they want the study to take place.

What should we do so that senators also know what other committees are studying?

Senator Busson, you said once the committee report is finished that we should be talking about it in the Senate, but what about actually deciding what studies committees should be doing so that people, if you're interested in seals or you're interested in whatever the topic might be, and you know a committee is studying it, then you could sit in on it if you wished to?

Senator Manning: Thank you, Senator Cordy.

I believe that we should be arranging somehow within our chamber during the week to at least have a briefing on some of the work that a couple of the committees are doing, just to allow other senators to be aware of that. Take 15 minutes for the chair or deputy chair of committees and maybe do two or three committees a week.

We go down into the chamber some days — not all days — and we've gone home at quarter after three, or we've gone back to Ralph's at quarter after three. There are days that we could be expanding on our discussion around our committee work. I think educating our fellow senators on what we're doing would engage not only suggestions but also maybe some great avenues to follow up on.

I was in the Senate early on when the former senator George Baker got up and asked me a question as the chair of the Fisheries and Oceans Committee, and I didn't even know you

16 sujets, que nous ne serions pas en mesure de traiter. Nous ne pouvons pas tout faire et nous ne pouvons pas répondre aux besoins de tous, mais je pense que ces secteurs sont très importants pour notre pays, et ils sont très importants pour les personnes concernées; nous devons nous assurer que leurs voix sont entendues le plus possible au Sénat.

Le sénateur Black : Merci.

La sénatrice Cordy : Merci beaucoup. J'aimerais seulement vous rappeler que mardi prochain, c'est la Journée nationale des produits du phoque.

J'ai remarqué que nous parlons de communications avec le public, mais, souvent, nous ne savons même pas au Sénat ce que les autres comités étudient. J'ai constaté que, dans le passé, les présidents ou les vice-présidents de comité prenaient la parole et disaient que, après les débats au sein de leur propre comité, il y aurait trois ou quatre propositions et que le comité voterait sur le sujet de l'étude ou déciderait simplement de ce qu'il étudierait; puis, le président ou le vice-président parlait de l'étude qui se ferait au Sénat.

Je constate maintenant que les sénateurs présentent eux-mêmes des sujets d'études au comité et que, parfois, ceux qui les présentent ne font même pas partie du comité où ils voudraient que l'étude se fasse.

Que devrions-nous faire pour que les sénateurs sachent aussi ce qu'étudient les autres comités?

Sénatrice Busson, vous avez dit que, une fois le rapport du comité terminé, nous devrions en parler au Sénat, mais pourquoi ne pas décider quelles études seront effectuées par les comités de façon que, si une personne s'intéresse aux phoques ou à un autre sujet, quel qu'il soit, et qu'elle sait qu'un comité fait une étude à cet égard, elle peut, si elle le désire, y prendre part?

Le sénateur Manning : Merci, sénatrice Cordy.

Je crois que nous devrions nous réserver du temps, durant la semaine, au Sénat, pour nous informer, du moins brièvement, sur le travail qu'effectuent quelques comités, simplement pour que les autres sénateurs soient au courant. Chaque semaine, on pourrait accorder 15 minutes au président ou au vice-président de trois ou quatre comités.

Nous siégeons au Sénat certains jours — pas tous les jours — et, à trois heures et quart, nous retournons à la maison ou allons chez Ralph. Certains jours, nous pourrions poursuivre nos débats concernant le travail que nous faisons au comité. Je pense que, si nous informions nos collègues sénateurs sur ce que nous faisons, nous pourrions non seulement recueillir des suggestions, mais aussi peut-être voir s'ouvrir d'autres excellentes possibilités.

J'étais au Sénat, il y a des années, lorsque l'ancien sénateur George Baker s'est levé et m'a posé une question en tant que président du Comité des pêches et des océans, et je ne savais

could do that. Anyway, he put me on trial that day, and it was baptism by fire, but it garnered some other questions. It creates that conversation.

I think somewhere within the rules we should be finding a way to promote the committee's work in the Senate from time to time to engage with our fellow senators.

Senator Ringuette: If I can have a comment, I concur with Senator Manning.

Senator Wells: Thank you, Senator Manning and Senator Busson.

I have a question on membership. Of course, any senator can attend a committee meeting and attend as a senator but not have voting rights.

What is your view of a senator who might have a particular interest in a topic that you're studying for which you will be travelling, and that senator is not a full-time member of the committee? What is your view of that senator travelling with you, using their own points or whatever other abilities they have within the Senate travel system, who may not be a full-time member of the committee?

Senator Manning: Thank you, Senator Wells.

I welcome that for a number of reasons. One, we don't have and — I don't think — many committees don't have representation from every province and every territory in the country, just because of our numbers. If we were travelling to a province tomorrow where we didn't have a senator from that province, I think it would be advantageous for the committee and the Senate to make sure that someone from that province would be able to accompany us.

If we're studying a particular topic that some senator may have expertise in, and he or she is not a member of the committee, I, as chair, and, I'm sure, our committee members would welcome that to the table to be part of that discussion.

I think that's a great idea, and it is something that should be explored. If I can come to Ottawa and sit down at any committee meeting and participate as a senator, why shouldn't I be allowed to do that if the committee is travelling?

I don't know about other committees, but we never end up with a full complement of a committee travelling, or very seldom. Because of scheduling or family issues, whatever the case may be, we may end up with two or three short, so why not add on a senator that adds perspective to that work that we are doing?

même pas que l'on pouvait faire cela. Quoi qu'il en soit, il m'a mis à l'épreuve, ce jour-là, j'ai reçu le baptême du feu, mais cela a soulevé d'autres questions. Cela alimente la conversation.

Je pense que, dans les règles, nous devrions trouver une façon de promouvoir de temps à autre le travail des comités, au Sénat, afin de pouvoir en discuter avec nos collègues sénateurs.

La sénatrice Ringuette : J'aimerais dire que je suis d'accord avec le sénateur Manning.

Le sénateur Wells : Merci, sénateur Manning et sénatrice Busson.

J'ai une question sur l'appartenance à un comité. Bien entendu, tout sénateur peut assister à une réunion de comité, en tant que sénateur, sans avoir de droit de vote.

Que pensez-vous du cas d'un sénateur qui s'intéresserait à un sujet particulier que vous étudiez, mais qui n'est pas un membre à temps plein de ce comité, et que ce comité devait se déplacer? Que pensez-vous du cas d'un sénateur qui se déplace avec vous à l'aide de ses propres points ou qui se sert d'une autre façon du système de déplacements du Sénat, mais qui n'est peut-être pas un membre à temps plein du comité?

Le sénateur Manning : Merci, sénateur Wells.

Je suis d'accord pour plusieurs raisons. Tout d'abord, nous n'avons pas des représentants dans toutes les provinces et tous les territoires du pays — et je ne crois pas que beaucoup de comités en aient —, vous n'avez qu'à voir combien nous sommes. Si nous nous rendons dans une province, demain, qui n'est représentée par aucun sénateur de notre comité, je pense que le comité et le Sénat auraient avantage à s'assurer que quelqu'un de cette province soit en mesure de nous accompagner.

Si un sénateur ou une sénatrice d'un comité a des connaissances sur le sujet qui est étudié par un comité, personnellement, en tant que président, j'aimerais entendre ce que ce sénateur a à dire, et les membres de notre comité aussi, j'en suis convaincu.

Je pense que c'est une excellente idée, et qu'il faudrait y réfléchir. Si je peux venir à Ottawa et assister à la réunion de n'importe quel comité et y participer en tant que sénateur, pourquoi n'aurais-je pas le droit de le faire si le comité se déplace?

Je ne sais pas ce qu'il en est dans les autres comités, mais les membres du comité n'arrivent jamais à se déplacer tous en même temps, ou du moins c'est très rare. Les horaires, les exigences familiales, peu importe, font en sorte qu'il manque toujours deux ou trois personnes, donc pourquoi ne pourrions-nous pas ajouter un sénateur qui pourrait avoir un autre point de vue sur le travail que nous faisons?

No, I think it's a great idea.

Senator Wells: Thank you, Senator Manning.

Senator Busson: I totally agree.

Senator Wells: Thank you for that.

The Deputy Chair: Thank you very much, first of all, to Senator Manning and Senator Busson for being here to tell us about the important work of your committee, the Fisheries and Oceans Committee, and thank you to all senators for being here this week and for your important questions. See you next week.

(The committee adjourned.)

Non, je pense que c'est une excellente idée.

Le sénateur Wells : Merci, sénateur Manning.

La sénatrice Busson : Je suis tout à fait d'accord.

Le sénateur Wells : Merci.

La vice-présidente : J'aimerais commencer par remercier le sénateur Manning et la sénatrice Busson d'avoir été présents pour nous parler de l'important travail de leur comité, le Comité des pêches et des océans, puis remercier tous les sénateurs d'avoir été présents cette semaine et de vos questions si importantes. À la semaine prochaine.

(La séance est levée.)
